

CURSOS DE IDIOMAS

**GLOBO**

# ESPAÑOL



AUDIOVISUAL

INTERATIVO

PROGRAMADO

**10**



# **ESPAÑOL**

**Vol. 10**

**UNIDAD 37-40**



# ESPAÑOL



## PLANO GERAL DA OBRA

**Cursos de Idiomas Globo – Espanhol** é uma obra audiovisual interativa programada, publicada em 18 edições quinzenais de 64 páginas cada uma. Para perfeito aproveitamento do curso, observe a sequência das Unidades no alto das páginas.

## AS FITAS

As lições apresentadas nas edições são reproduzidas em 18 fitas cassete que acompanham cada publicação.

## COMO ACOMPANHAR O CURSO

• Ao iniciar de cada lição, coloque a fita cassette correspondente no gravador.



Azione a tecla *play* no ponto indicado por este símbolo.



Azione a tecla *stop* no ponto indicado por este símbolo.

- Abra o fascículo na primeira página. Lembre-se:
- a moldura **vermelha** simples indica que você deve apenas ESCUTAR (ESCUCHE) as frases relativas às ilustrações;
- a moldura **azul** simples indica que você deve REPETIR (REPITA) as frases correspondentes;
- a moldura dupla, **vermelha e azul**, indica que você deve, primeiro, ESCUTAR toda a seqüência e, depois, REPETIR cada frase (ESCUCHE, REPITA);
- A moldura **verde** tracejada indica que você deve RESPONDER (CONTESTE) à pergunta.

## A) Conversação / Conversación

1. Escute, na fita, as frases da conversação (moldura vermelha)

2. Repita cada frase (moldura azul) e compare sua pronúncia com a do locutor.

3. Responda às perguntas (moldura verde tracejada).

Nessa fase, você não deve ler as respostas no fascículo; convém, portanto, cobri-las com uma folha de papel. Em seguida, confira as respostas (circundadas por uma linha azul), repetindo-as depois da gravação.

## B) Vocabulário / Vocabulario

Leia com atenção as palavras e as observações correspondentes.

## C) Diálogo / Dialogo

1. Primeiro, escute o diálogo inteiro, observando com atenção as imagens que o ilustram.

2. Escute, depois, cada seqüência definida e repita-a em voz alta.

## D) Cenas do cotidiano / En vivo

1. Escute todo o primeiro minidiálogo.

2. Depois, escute cada uma das seqüências, repetindo-as.

3. Faça o mesmo com os outros minidiálogos, repetindo cada uma das seqüências somente após ter escutado todo o diálogo.

## E) Exercícios / Ejercicios

1. Faça os exercícios por escrito, depois de observar atentamente o exemplo.

2. No final de cada Unidade você encontrará um quadro com as respostas corretas de todos os exercícios. Confira suas respostas e, se necessário, refaça o exercício.

## F) Gramática / Gramática

Leia atentamente as notas gramaticais, procurando gravar bem os exemplos dados para cada estrutura.

## NÚMEROS ATRASADOS

A Editora Globo mantém suas publicações em estoque até seis meses após seu recolhimento. As publicações atrasadas são vendidas pelo preço da última edição lançada (corrigido, caso não haja alguma edição em bancas). Escolha entre as opções abaixo:

### 1. NAS BANCAS

Através do jornaleiro ou distribuidor Chinaglia de sua cidade.

### 2. PESSOALMENTE

Dirija-se aos endereços abaixo:  
São Paulo: Pça. Alfredo Issa, 18 – Centro – Fones: (011) 228-1841 e 229-9427.  
Rio de Janeiro: Rua Teodoro da Silva, 821 – Grajaú – Fones: (021) 577-4225 e 577-2355.

### 3. POR CARTA

Diretamente à Editora Globo, setor de Números Atrasados: Caixa Postal 289, CEP 06455-020, Alphaville, Barueri, SP.

© Istituto Geográfico De Agostini S.p.A., Novara (1987).

© Editora Globo S.A. (1996). Direitos mundiais para a língua portuguesa, em território brasileiro.

As fotos não creditadas pertencem à obra original.

### Gravação e mixagem das fitas:

Ensaio Estúdio

### Produção das fitas:

Adília Belotti

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, armazenada em computador ou transmitida de qualquer forma e por quaisquer meios, eletrônicos, mecânicos, por fotocópia, gravação ou outros, sem a permissão expressa e escrita do titular dos direitos autorais.

Editora Globo S.A.

Rua Domingos Sérgio dos Anjos, 277, 1º andar, CEP 05136-170, São Paulo, SP, Brasil.

Distribuidor exclusivo para todo o Brasil:

Fernando Chinaglia Distribuidora S.A.  
Rua Teodoro da Silva, 907, CEP 20563-900, Rio de Janeiro, RJ

**Impressão:** Gráfica Editoriale Bologna, Milano, Italy.



### CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

Roberto Irineu Marinho (presidente)  
João Roberto Marinho (vice-presidente)  
Roberto Irineu Marinho, José Roberto Marinho, Luiz Eduardo Velho da Silva Vasconcelos, Mauro Molchansky, Pedro Ramos de Carvalho (conselheiros)

### DIRETORIA EXECUTIVA

Ricardo A. Fischer (diretor geral), Fernando A. Costa, Flávio Barros Pinto, Carlos Alberto R. Loureiro, José Francisco Queiroz (diretores)

### DIVISÃO DE FASCÍCULOS E LIVROS

**Diretor:** Flávio Barros Pinto

**Editorial:** Sandra R. F. Espilote (editora executiva)

Vítorio Cestari Filho (editor de arte), Edénir da Silva (assistente de redação)

**Colaboradores:** Adília Belotti (editora), Juan Carlos Chacón (tradução e consultoria)

**Marketing:** Heitor de Souza Paixão (diretor), Aílio Roberto Bonon (gerente de produção), Elisabete García Blanco (supervisora de produto), Sérgio Ishikawa (supervisor de marketing), Eliane S. Damasceno (assistente de marketing), Marilda Faria de Oliveira, Zita S. R. Arias (coordenadoras de produção)

**Circulação:** Wanderlei Américo Medeiros (diretor)

**Marketing Direto e Serviços ao Cliente:** Wilson Paschoal Jr. (diretor)

**Comunicação:** Mauro Costa Santos (diretor)

**Serviço de Apoio Editorial:** Antônio Carlos Marques (gerente)

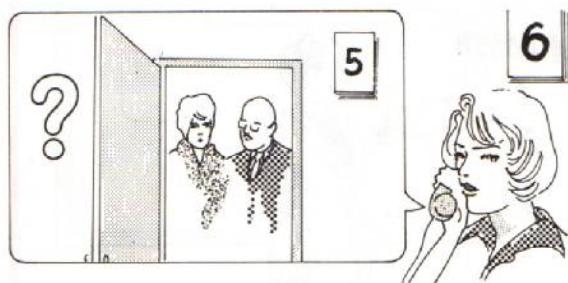
# A/CONVERSACION

## UNIDAD 37

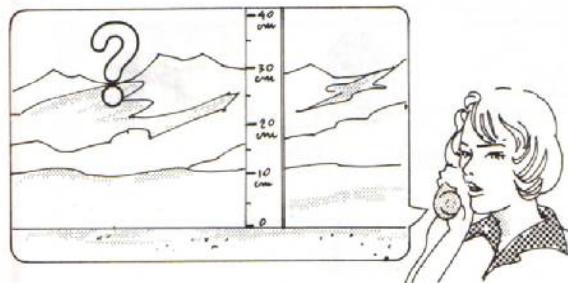


IG.D.A. - BARZILAI

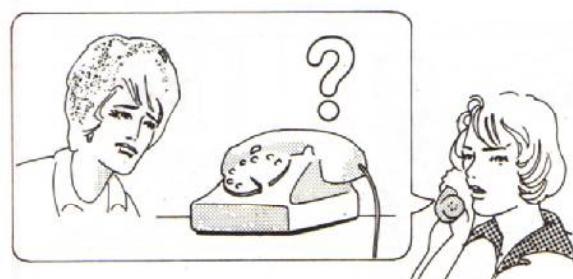
 1) Os esperábamos ayer. ¿Por qué no vinisteis?



3) ¿Y por diez centímetros de nieve no salisteis?

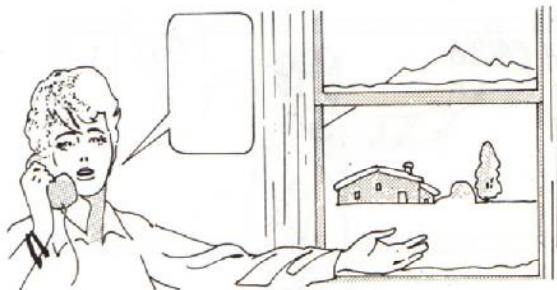


5) ¿Por qué no telefoneasteis?



2) Tú dirás. Por culpa de la nieve.

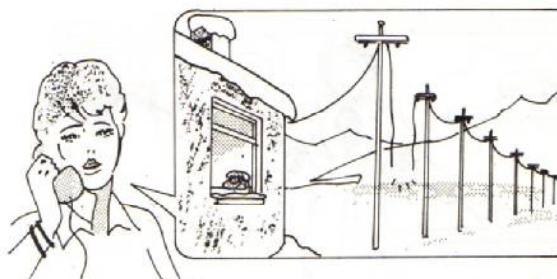
ESCUCHE  
REPITA



4) No era prudente coger la carretera en esas condiciones.



6) Muy sencillo. Porque nuestro teléfono estaba estropeado.



- 7) Os esperábamos ayer. ¿Por qué no vinisteis?

CONTESTE

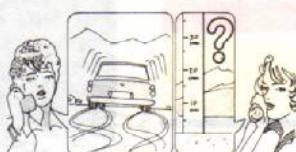


REPITA

- 8) Tú dirás. Por culpa de la nieve.

- 9) ¿Y por diez centímetros de nieve no salisteis?

CONTESTE



REPITA

- 10) No era prudente coger la carretera en esas condiciones.

- 11) ¿Por qué no telefoneasteis?

CONTESTE



REPITA

- 12) Muy sencillo. Porque nuestro teléfono estaba estropeado.



- 13) ¿De qué va a tratar esta clase?

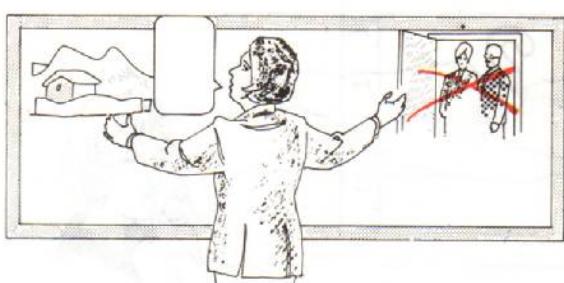
- 14) Vamos a ver los distintos modos de expresar la causa.

ESCUCHE



- 15) Tomemos un ejemplo.

- 16) Nevaba, los Pastor no fueron a cenar.



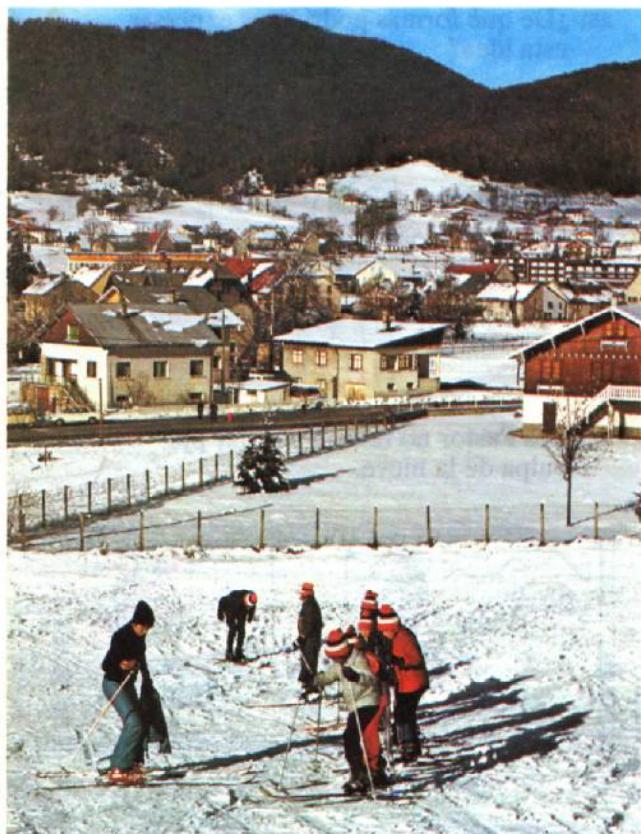
- 17) ¿De qué formas podríamos expresar esta idea?



- 18) Los Pastor no fueron a cenar por culpa de la nieve.



segue →



21) ¿De qué va a tratar esta clase?



23) Tomemos un ejemplo.



19) ¿De qué otro modo podríamos decirlo?



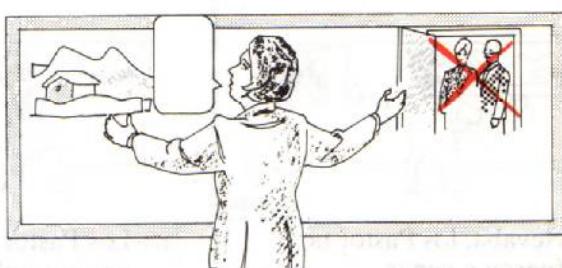
20) Los Pastor no fueron a cenar porque nevaba.



22) Vamos a ver los distintos modos de expresar la causa.

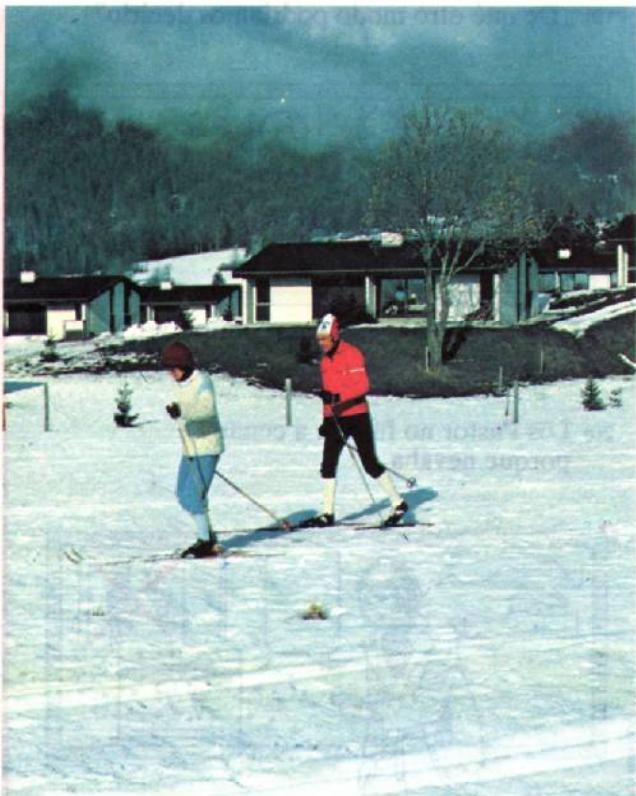


24) Nevaba, los Pastor no fueron a cenar.



REPITA

segue ➔



27) ¿De qué otro modo podríamos decirlo?



I.G.D.A. - BARDILAI

25) ¿De qué formas podríamos expresar esta idea?



26) Los Pastor no fueron a cenar por culpa de la nieve.



28) Los Pastor no fueron a cenar porque nevaba.



Ahora conteste a la pregunta siguiente de tres formas distintas.

29) ¿Por qué los Pastor no fueron a cenar?

CONTESTE



REPITA

30) Nevaba, los Pastor no fueron a cenar.

31) ¿Por qué los Pastor no fueron a cenar?

CONTESTE



REPITA

32) Los Pastor no fueron a cenar por culpa de la nieve.

33) ¿Por qué los Pastor no fueron a cenar?

CONTESTE



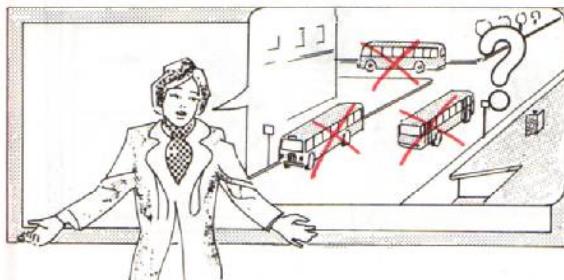
REPITA

34) Los Pastor no fueron a cenar porque nevaba.

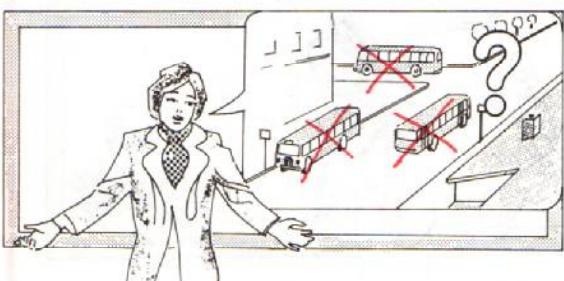


*Veamos ahora otros ejemplos.*

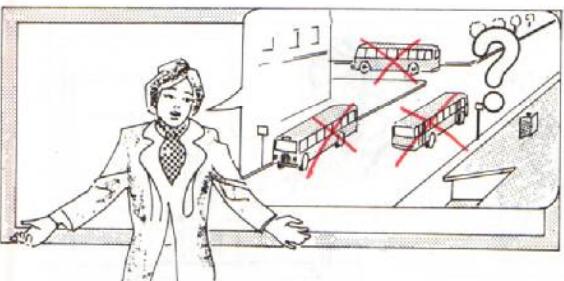
35) ¿Por qué no hay autobuses hoy?



37) ¿Por qué no hay autobuses hoy?



39) ¿Por qué no hay autobuses hoy?



41) ¿Por qué  
no hay autobuses  
hoy?



42) Hoy hay huelga, los  
autobuses no circulan.

CONTESTE

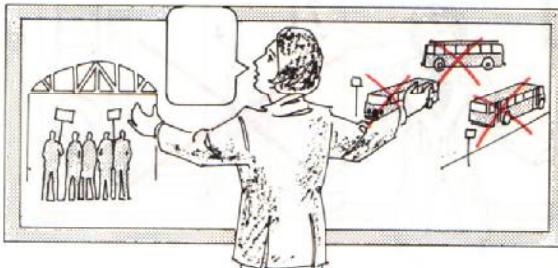
43) ¿Por qué  
no hay autobuses  
hoy?



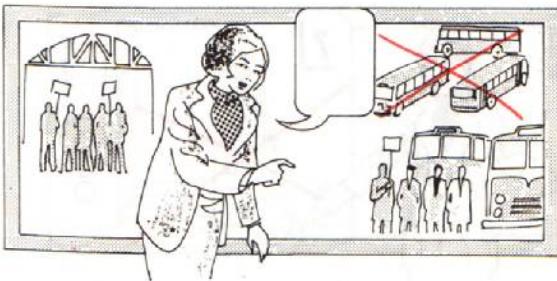
44) Los autobuses no circu-  
lan hoy por culpa de la  
huelga.

36) Hoy hay huelga, los autobuses  
no circulan.

ESCUCHE



38) Los autobuses no circulan hoy por  
culpa de la huelga.



40) Los autobuses no circulan hoy porque  
hay huelga.



45) ¿Por qué  
no hay autobuses  
hoy?

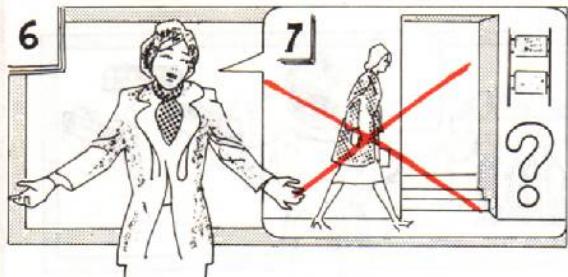


46) Los autobuses no circu-  
lan hoy porque hay  
huelga.

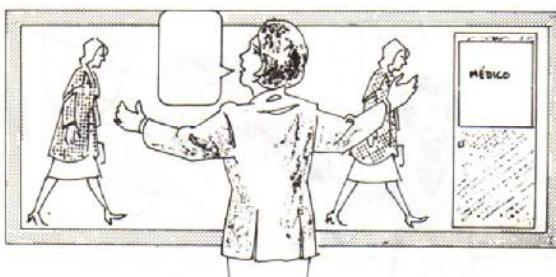
CONTESTE

REPITA

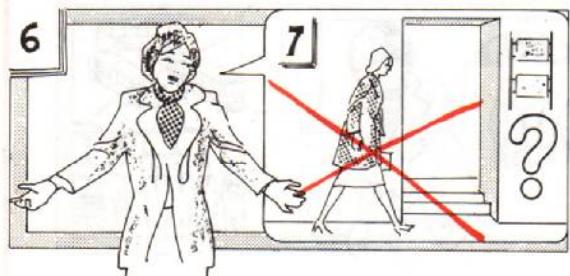
47) ¿Por qué no irás mañana a la oficina?



48) Mañana no iré a la oficina, tengo que ir al médico.



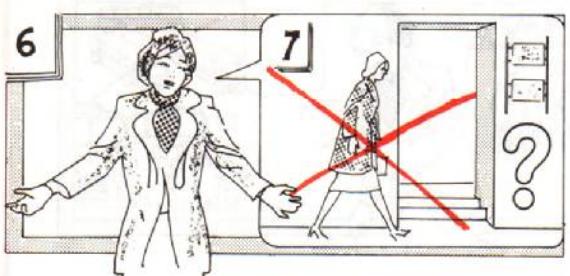
49) ¿Por qué no irás mañana a la oficina?



50) Mañana no iré a la oficina a causa de mi cita con el médico.



51) ¿Por qué no irás mañana a la oficina?

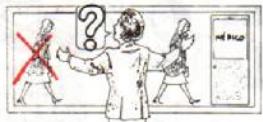


52) Mañana no iré a la oficina porque tengo que ir al médico.



53) ¿Por qué no irás mañana a la oficina?

CONTESTE



REPITA

54) Mañana no iré a la oficina, tengo que ir al médico.

55) ¿Por qué no irás mañana a la oficina?

CONTESTE



REPITA

56) Mañana no iré a la oficina a causa de mi cita con el médico.

57) ¿Por qué no irás mañana a la oficina?

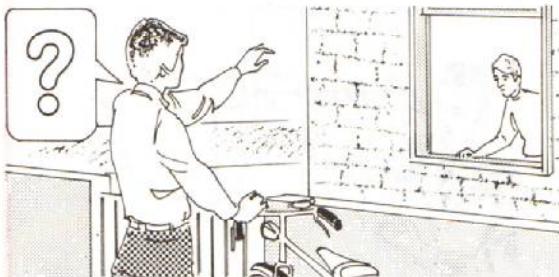
CONTESTE



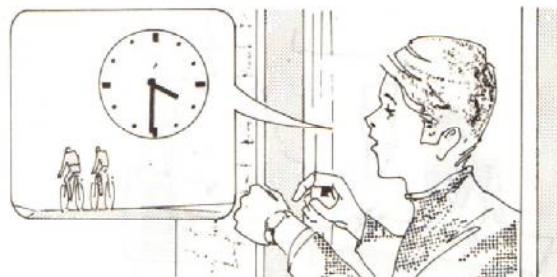
REPITA

58) Mañana no iré a la oficina porque tengo que ir al médico.

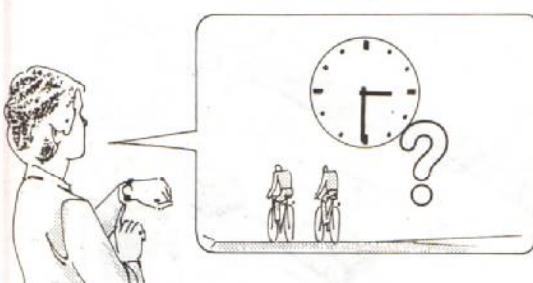
- 59) Voy a dar una vuelta en bici.  
¿Vienes conmigo?



- 60) Me gustaría; pero a media tarde.



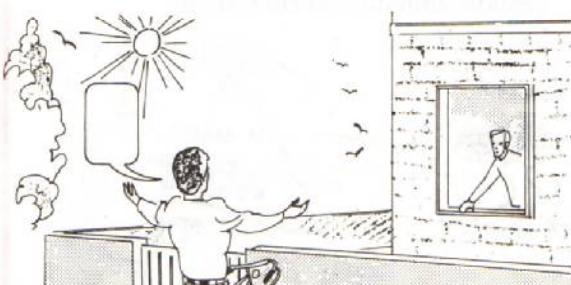
- 61) ¿Por qué no antes?



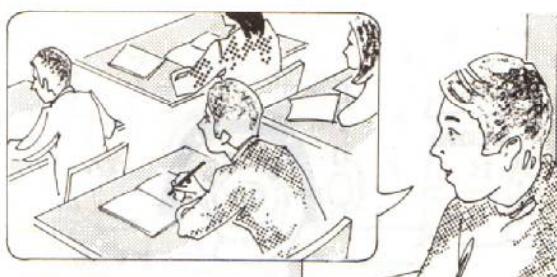
- 62) Porque tengo que acabar los deberes.



- 63) ¡Para un día que hace bueno!



- 64) Sí, pero como mañana tengo un examen, tengo que estudiar.



- 65) Voy a dar una vuelta en bici. ¿Vienes conmigo?



CONTESTE

- 67) ¿Por qué no antes?



CONTESTE

- 69) ¡Para un día que hace bueno!



CONTESTE

REPITA

- 66) Me gustaría; pero a media tarde.

- 68) Porque tengo que acabar los deberes.

REPITA

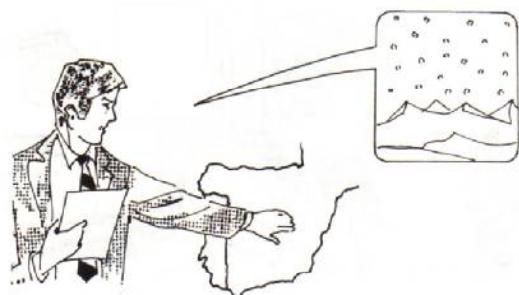
- 70) Sí, pero como mañana tengo un examen, tengo que estudiar.



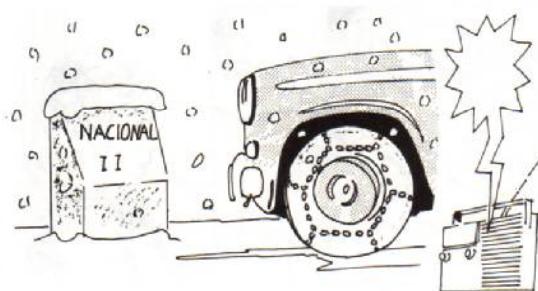
- 71) A continuación, las informaciones meteorológicas y el estado de las carreteras.



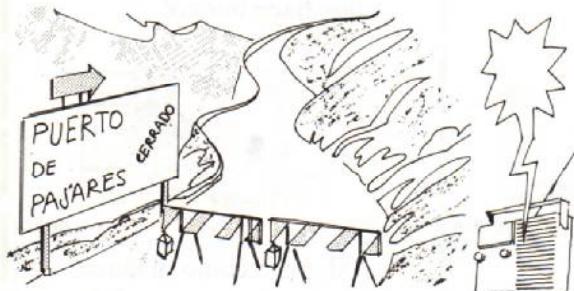
- 73) Nevadas abundantes en los Pirineos y en el Sistema Central.



- 75) A causa de la nieve se recomienda el uso de cadenas en la Nacional II.



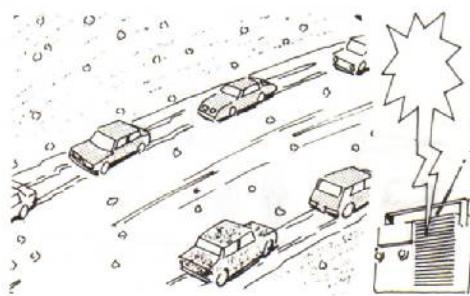
- 77) El Puerto de Pajares está cerrado a causa de la nieve.



- 72) Mal tiempo en general y lluvia o hielo en la meseta.



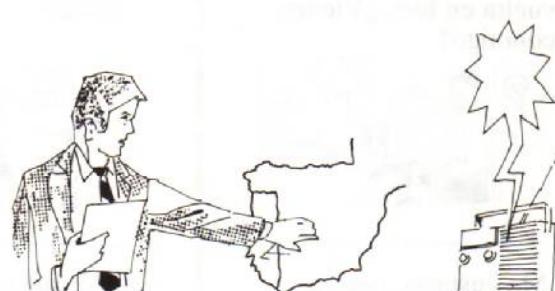
- 74) Por tanto, se recomienda la mayor prudencia.



- 76) La Nacional VI está cortada entre Benavente y La Bañeza por desbordamiento del río Orbigo.



- 78) Escasa visibilidad en las regiones del oeste por culpa de la espesa niebla.



79) ¿Qué están diciendo en la radio ahora?

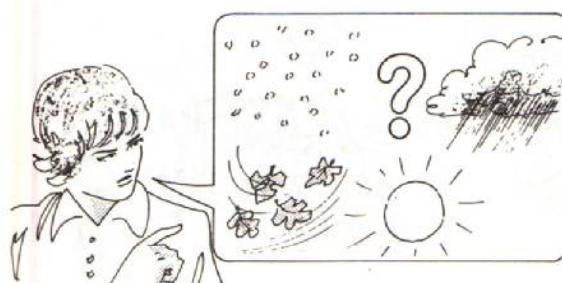


80) Las informaciones meteorológicas y el estado de las carreteras.

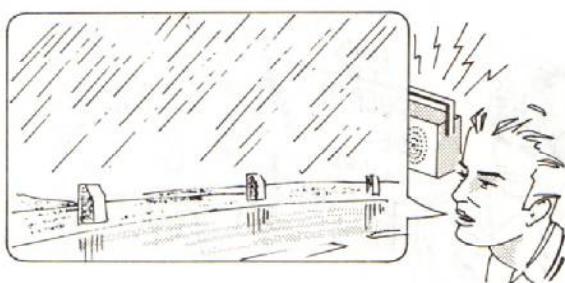
ESCUCHE  
REPITA



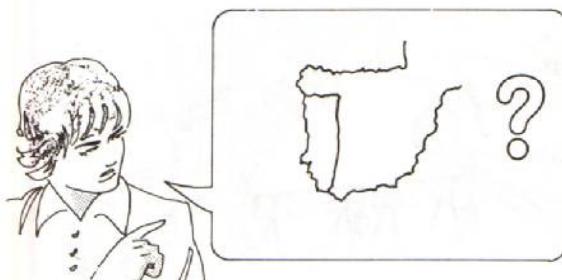
81) ¿Qué dice el hombre del tiempo?



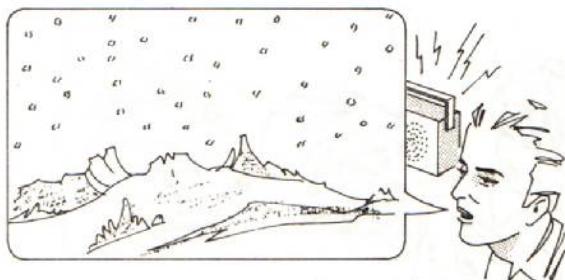
82) Anuncia mal tiempo en general y lluvia o hielo en la meseta.



83) ¿Cómo está la situación en las zonas montañosas?



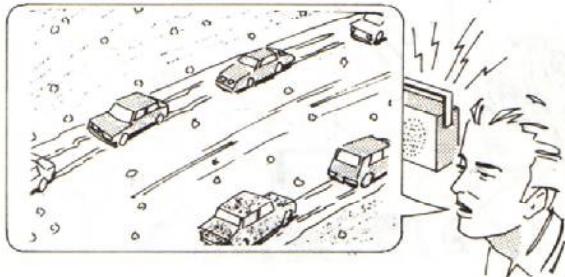
84) Dice que hay nevadas abundantes en los Pirineos y en el Sistema Central.



85) ¿Qué aconsejan en tal caso?



86) A causa del mal tiempo y de las nevadas se recomienda la mayor prudencia.

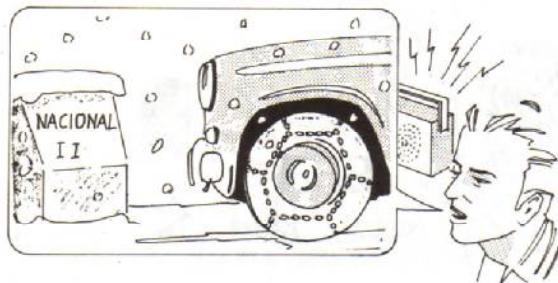


segue ➔

87) ¿Se puede circular por la Nacional II?



88) Sí, pero a causa de la nieve se recomienda el uso de cadenas.



89) ¿Por qué está cortada la Nacional VI?



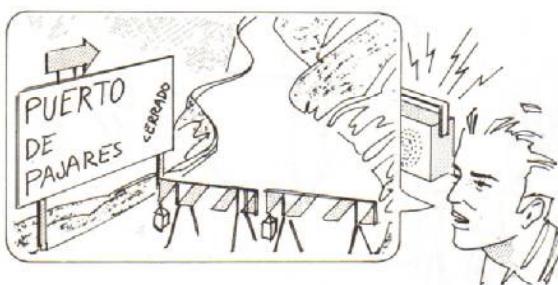
90) Está cortada por desbordamiento del río Orbigo entre Benavente y La Bañeza.



91) ¿Están abiertos todos los puertos de montaña?



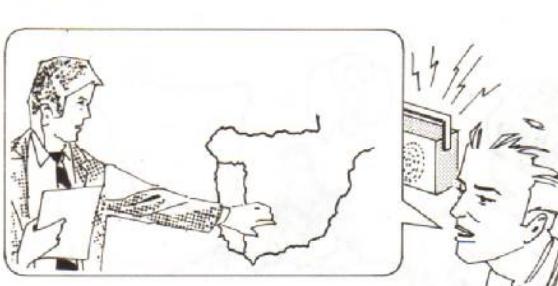
92) No, el Puerto de Pajares está cerrado a causa de la nieve.



93) ¿Hay alguna otra dificultad?



94) Hay escasa visibilidad en las regiones del oeste por culpa de la espesa niebla.

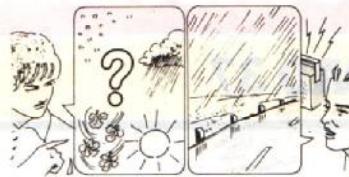


95) ¿Qué están diciendo en la radio ahora?



CONTESTE

97) ¿Qué dice el hombre del tiempo?



CONTESTE

96) Las informaciones meteorológicas y el estado de las carreteras.

REPITA

98) Anuncia mal tiempo en general y lluvia o hielo en la meseta.

REPITA

99) ¿Cómo está la situación en las zonas montañosas?

CONTESTE



REPITA

100) Dice que hay nevadas abundantes en los Pirineos y en el Sistema Central.

101) ¿Qué aconsejan en tal caso?

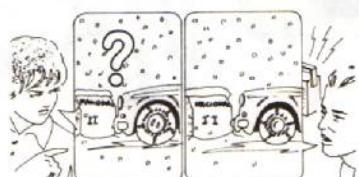
CONTESTE



REPITA

103) ¿Se puede circular por la Nacional II?

CONTESTE

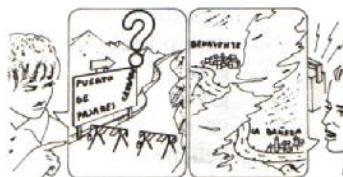


REPITA

104) Sí, pero a causa de la nieve se recomienda el uso de cadenas.

105) ¿Por qué está cortada la Nacional VI?

CONTESTE



REPITA

107) ¿Están abiertos todos los puertos de montaña?

CONTESTE



REPITA

108) No, el Puerto de Pajares está cerrado a causa de la nieve.

109) ¿Hay alguna otra dificultad?

CONTESTE



REPITA

110) Hay escasa visibilidad en las regiones del oeste por culpa de la espesa niebla.

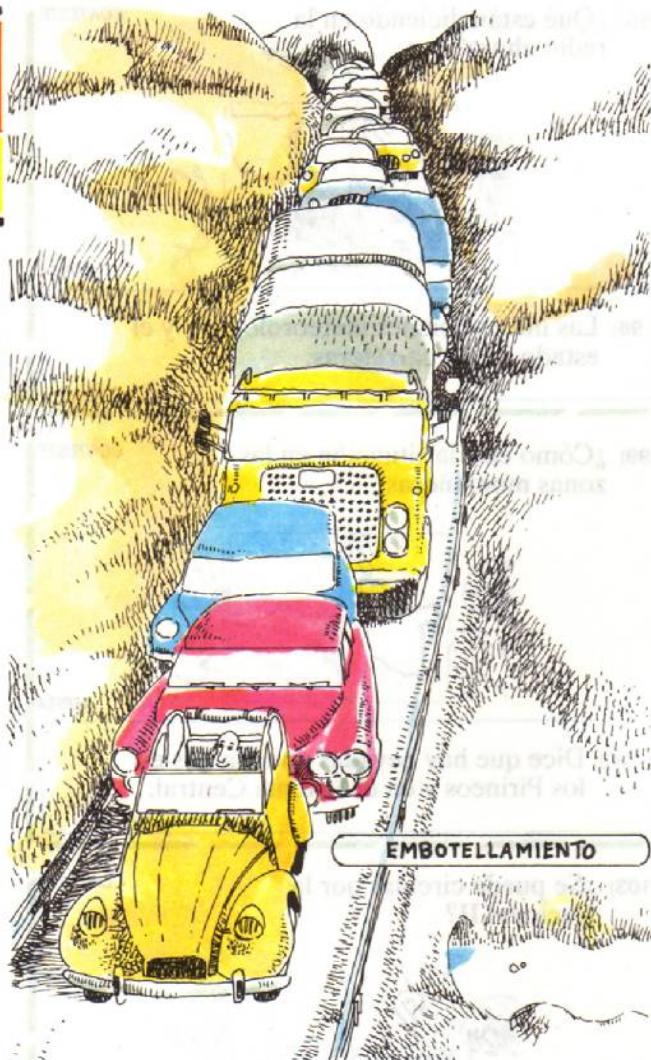
REPITA

# B/VOCABULARIO

## UNIDAD 37

### VOCABULÁRIO

a causa de	por causa de
a la altura de	na altura de, próximo a
accidente	acidente
autobús	ônibus
automovilista	motorista, quem dirige o carro
autovía	auto-estrada, autopista
cadenas	correntes
carretera	estrada
circulación	circulação
cita	encontro, entrevista, hora marcada com alguém
consejo	conselho
dar una vuelta	dar uma volta
deberes	tarefas, deveres escolares
desbordamiento	transbordamento
desorden	desordem
dirección general de	departamento nacional de
tráfico	trânsito
embottellamiento	engarrafamento, congestionamento
en directo	direto de
espeso/a	espesso/a
giro	vale postal
hielo	gelo
huelga	greve
jarrón	vaso
litera	beliche
meseta	planalto de pequena conformação, meseta
mentira	mentira
nevada	nevada
niebla	neblina
nieve	neve
obras	obras
oeste	oeste
peaje	pedágio
por culpa de	por culpa de
por tanto	portanto, consequentemente
prudencia	prudência
puerto	passagem (na montanha), desfiladeiro
reclamación	reclamação
red	rede
regreso	regresso, retorno
retención	lentidão, demora (no trânsito)
sin embargo	não obstante, contudo
tunel	túnel
visibilidad	visibilidade



### Verbos

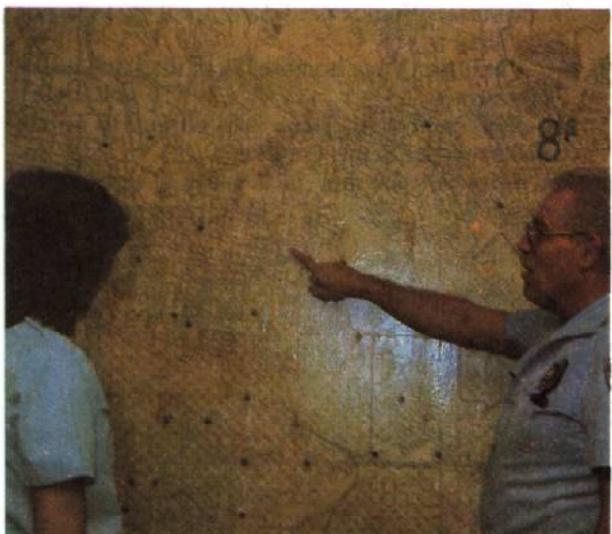
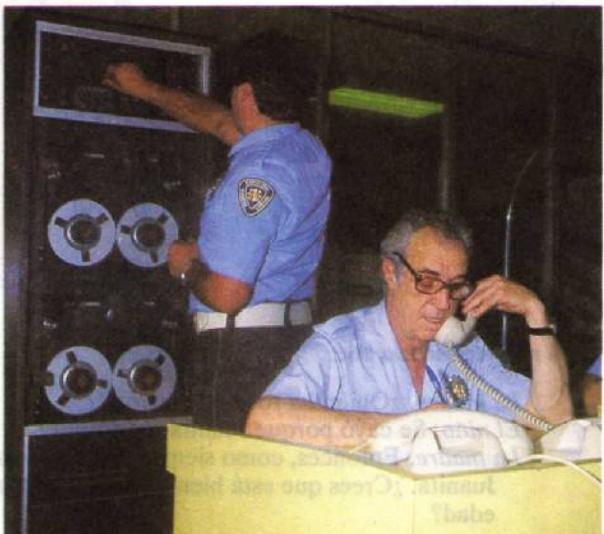
ahorrar	economizar, poupar
bloquear	bloquear
caerse	cair
circular	circular
echar la culpa	jogar a culpa
empujar	empurrar
escalonar	escalonar, organizar
estar listo	estar pronto
expresar	expressar, exprimir
recoger	recolher
seguir	seguir, continuar
transcurrir	transcorrer, decorrer

### Participios

cortado	interrompido, bloqueado
estropeado	estragado
fluido	fluente

# C/DIALOGO

## UNIDAD 37



### OPERACIÓN RETORNO

*El locutor:* A continuación, les ofrecemos, en directo desde la Dirección General de Tráfico, las últimas noticias sobre la operación retorno.

*El locutor:* El regreso de este largo fin de semana está transcurriendo con toda normalidad. Los automovilistas, siguiendo los consejos de la Dirección General de Tráfico, han escalonado su regreso. Por tanto, la circulación es fluida en el conjunto de la red. Sin embargo, se observan algunas retenciones en la autovía de la Sierra, sobre todo a partir del peaje de Las Rozas y a la entrada del túnel de Guadarrama en dirección a Madrid. Además, un accidente en la Nacional II, a la altura de Alcalá, ha bloqueado la circulación y provoca un embotellamiento de 2 kilómetros.



FOTOSPORT

# EN VIVO

D

A CULPA É DE...

O casal Carnero está discutindo...

*Sr. Carnero:* ¡Hemos perdido el tren! ¡Y todo por tu culpa!

*Sra. Carnero:* ¡Vaya hombre! Eres tú el que no estabas listo.

*Sr. Carnero:* Yo no estaba listo porque tú no me habías recogido mis cosas.

*Sra. Carnero:* ¡Es muy fácil echar la culpa a los demás!



No guiché de reservas da estação.

*Un cliente:* Entonces, ¿no me ha reservado litera?

*El empleado:* No, señor, lo siento. Ya ve que no tengo nada a su nombre.

*Un cliente:* ¡Y está completo el tren?

*El empleado:* Sí, está completo. ¿Qué quiere que le haga?

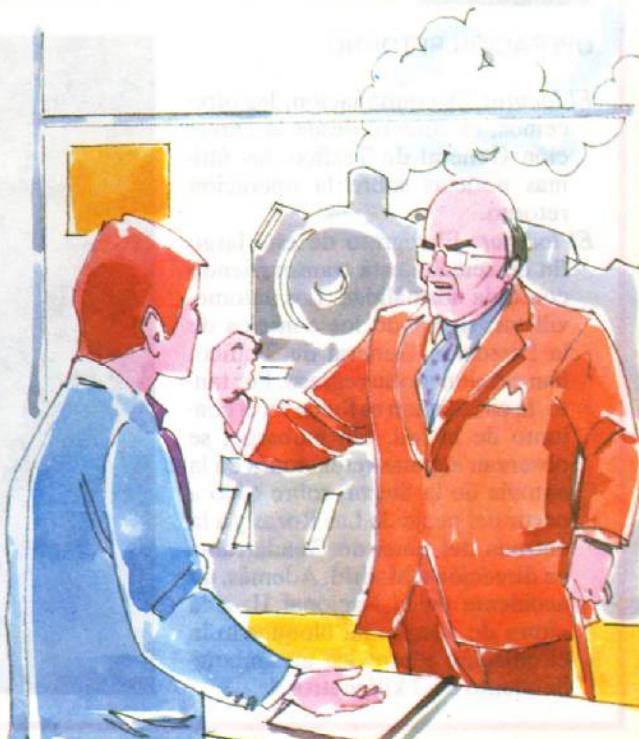
*Un cliente:* ¡Qué desorden! No es extraño<sup>1</sup> que la RENFE pierda dinero. Pero esto no quedará así<sup>2</sup>. Voy a hacer una reclamación.

A mãe reprende o filho:

*La madre:* ¿Quién ha roto este jarrón?

*El niño:* Se cayó porque Juanita me empujó.

*La madre:* Entonces, como siempre, la culpa es de Juanita. ¿Crees que está bien decir mentiras a tu edad?



1 - *No es extraño.* = Não me surpreende.

2 - *Esto no quedará así.* = Isto não vai ficar assim!

# E/EJERCICIOS

## UNIDAD 37

### Exercício 1

Construa frases como as do exemplo:

- Hay que tomar precauciones en la carretera (*nieve*).  
**A causa de la nieve hay que tomar precauciones en la carretera.**

**Hay que tomar precauciones en la carretera porque hay nieve.**

- 1 - Hay que tomar precauciones en la carretera (*nieve*).
- 2 - Hay que ser muy prudente (*mal tiempo*).
- 3 - No se puede coger la Nacional VI (*obras*).
- 4 - El aeropuerto de Palma aún está cerrado (*niebla*).
- 5 - Nuestros amigos no han podido llegar (*un embote-llamiento*).
- 6 - El Sr. Blanco no estará en Valencia mañana (*reunión en Barcelona*).
- 7 - Hemos tenido que circular muy lentamente (*hielo*).
- 8 - Hoy no hay trenes (*huelga*).

### Exercício 2

Complete as frases (exemplo: a frase 1 completa a frase b):

- a) ... porque aún tengo fiebre.
- b) No iré a la playa ...
- c) ... porque el mío está en el mecánico.
- d) Este verano no nos veremos ...
- e) ... porque el de las 10 no circula los domingos.
- f) ... porque te han mandado un giro.
- g) No te acuestes muy tarde esta noche ...
- h) Yo no quiero ir de vacaciones con María ...

- 1 - ... porque prefiero ir a la montaña.
- 2 - ... porque no la encuentro muy simpática.
- 3 - ... porque iré a España en julio y agosto.
- 4 - ... porque mañana tienes que levantarte temprano.
- 5 - Tengo que estar en la cama una semana ...
- 6 - Tendrías que tomar el tren de las 8 y cuarto ...
- 7 - Podrías dejarme tu coche ...
- 8 - Tienes que pasar por Correos ...

### Exercício 3

Responda às perguntas conforme o exemplo:

- Los actores han actuado muy bien. El público se ha divertido mucho.

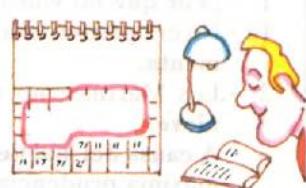
*¿Por qué se ha divertido mucho el público?*

**Porque los actores han actuado muy bien.**

- 1 - Los actores han actuado muy bien. El público se ha divertido mucho.



- 2 - Estudio inglés, tengo que ir a Londres.



*¿Por qué se ha divertido mucho el público?*

*¿Por qué estudias inglés?*

- 3 - Hay que bajar la calefacción, hay que ahorrar energía.



- 4 - Acuérdate de sacar las entradas, seguramente habrá mucha gente.



*¿Por qué hay que bajar la calefacción?*

*¿Por qué hay que sacar las entradas?*

- 5 - Es mejor viajar en familia, la RENFE ofrece descuentos interesantes.



- 6 - A partir del mes que viene se tardará menos en ir de Madrid a Nueva York, el vuelo se realizará en Concorde.



*¿Por qué es mejor viajar en familia?*

*¿Por qué se tardará menos en ir de Madrid a Nueva York?*

# F/GRAMATICA

## UNIDAD 37

### LA CAUSA

- 1 - **¿Por qué no vinisteis?**
- 1a - No era prudente coger el coche **por la tormenta**.
- 2 - Los Martínez no vinieron **a causa de la nieve**.
- 3 - **A causa del mal tiempo**, se recomienda la máxima prudencia.
- 4 - **Por motivo de la niebla**, la visibilidad será reducida en las regiones del oeste peninsular.
- 5 - **¿Por qué** está cortada la Nacional II?
- 5a - **Por un desbordamiento** entre Benavente y La Bañeza.
- 6 - **¿Por qué** no vinieron los Martínez?
- 6a - Los Martínez no vinieron **porque** nevaba.
- 7 - **Como tengo un examen mañana**, hoy tengo que estudiar mucho.

### LA CONSECUENCIA

- 8 - En las zonas de montaña se han registrado abundantes nevadas **y por eso** se recomienda la máxima prudencia.

Em espanhol, a causa de um fato ou acontecimento pode ser expressa:

- a) por meio de um complemento causal introduzido por preposição (ex.: *por*, frase 1a) ou mediante expressões como *a causa de* (frases 2 e 3) — forma mais frequente — e *por motivo de* (frase 4).

*Hay que tomar medidas especiales*

FRASE VERBAL

*a causa de la nieve*

COMPLEMENTO DE CAUSA

- b) por meio de uma oração subordinada causal com o verbo no *indicativo* ou no *subjuntivo*, dependendo do contexto, sentido ou valor sintático da oração principal (frases 6a e 7).

*Los Martínez no vinieron*

PROPOSICIÓN PRINCIPAL

*porque nevaba*

PROPOSICIÓN CAUSAL SUBORDINADA

Em geral, a oração subordinada causal com verbo no *indicativo* ou *subjuntivo* é introduzida pela conjunção *porque*. A frase interrogativa, por meio da qual se pergunta a causa de algo, inicia-se com o pronome interrogativo *¿por qué?*:

Pergunta: *¿Por qué no vinieron los Martínez?*

Resposta: *Porque nevaba.*

Costuma-se usar outros elementos para introduzir orações subordinadas causais. É o caso de *como*, na frase 7. A oração subordinada causal introduzida pela conjunção *porque* pode estar no início do período, antecedendo a oração principal. Porém, o mais apropriado e usual é empregá-la após a oração principal, no final do período. Colocá-la no início, confere-lhe mais ênfase. A oração subordinada causal introduzida por *como*, menos usual, sempre antecede a oração principal. Na frase 8 mostramos duas orações coordenadas. A primeira indica a causa: *En las zonas de montaña se han registrado abundantes nevadas*. A segunda expressa consequência, *y por eso se recomienda la máxima prudencia*, e repete a causa no complemento causal *por eso*, mediante o pronome demonstrativo *eso*.

causa:

*En las zonas de montaña se han registrado abundantes nevadas*

consequência:

*y por eso se recomienda la máxima prudencia*

### RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS

#### Exercício 1

- 2 - A causa del mal tiempo hay que ser muy prudente.  
Hay que ser muy prudente porque hace mal tiempo.
- 3 - A causa de las obras no se puede coger la Nacional VI.  
No se puede coger la Nacional VI porque hay obras.
- 4 - A causa de la niebla, el aeropuerto de Palma aún está cerrado.  
El aeropuerto de Palma aún está cerrado porque hay niebla.
- 5 - A causa de un embotellamiento nuestros amigos no han podido llegar.  
Nuestros amigos no han podido llegar porque han encontrado un embotellamiento.
- 6 - A causa de una reunión en Barcelona, el Sr. Blanco no estará en Valencia mañana.  
El Sr. Blanco no estará en Valencia mañana porque tiene una reunión en Barcelona.
- 7 - A causa del hielo hemos tenido que circular muy lentamente.  
Hemos tenido que circular muy lentamente porque había hielo.
- 8 - A causa de la huelga hoy no hay trenes.  
Hoy no hay trenes porque hay huelga.

#### Exercício 2

- 1 com b; 2 com h; 3 com d; 4 com g; 5 com a; 6 com e;  
7 com c; 8 com f.

#### Exercício 3

- 2 - Porque tengo que ir a Londres.
- 3 - Porque hay que ahorrar energía.
- 4 - Porque seguramente habrá mucha gente.
- 5 - Porque la RENFE ofrece descuentos interesantes.
- 6 - Porque el vuelo se realizará en Concorde.

# A/CONVERSACION

## UNIDAD 38



- 1) ¿Viene por el anuncio, señora?  
FOTOSPORT
- 2) Sí, por el anuncio.  
El que apareció en "La Vanguardia"  
de anteayer.

ESCUCHE  
REPITA



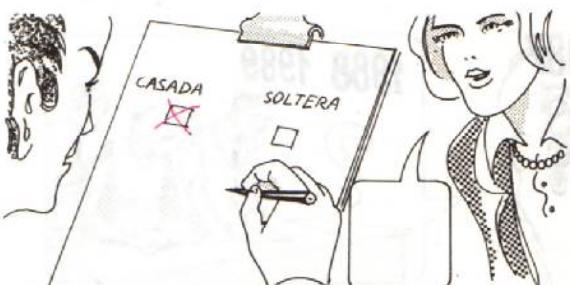
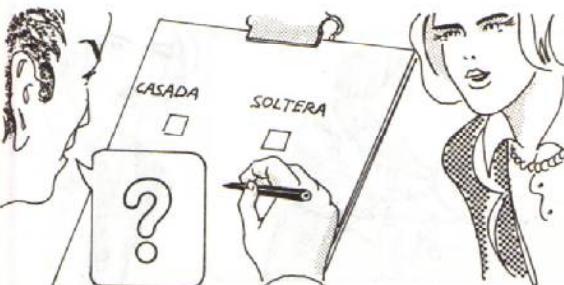
- 3) Está bien. Siéntese. ¿Cómo se llama usted?

- 4) Silvia Castillo.



- 5) ¿Es usted soltera o está casada?

- 6) Estoy casada.



segue →

7) ¿Tiene hijos?



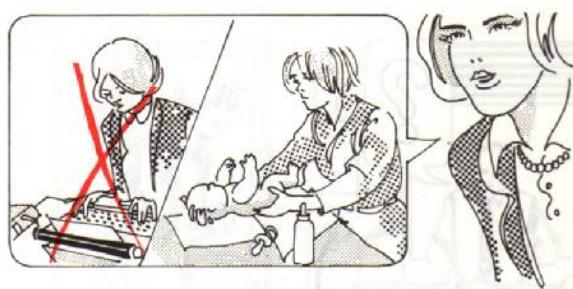
8) Sí, tengo uno.



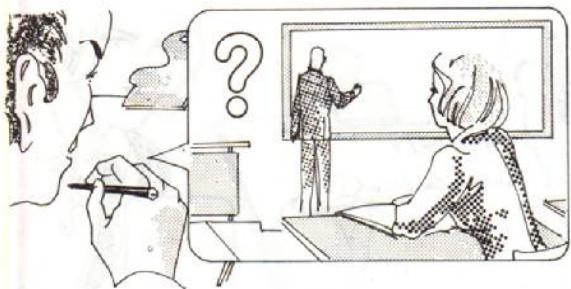
9) ¿Ya ha trabajado antes?



10) No, porque el niño era pequeño.



11) ¿Qué estudios tiene?



12) Graduado Escolar.



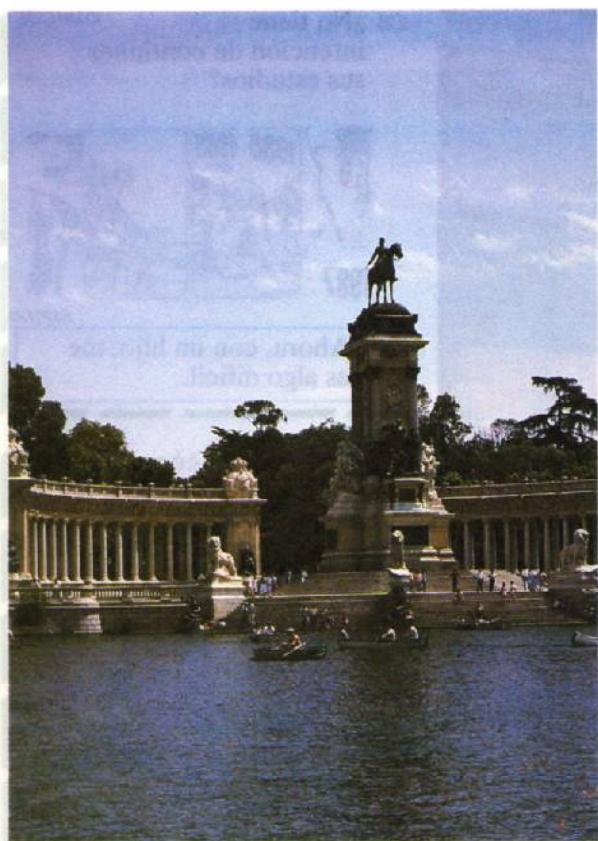
13) ¿No tiene intención de continuar sus estudios?



14) Ahora, con un hijo, me es algo difícil.



segue →



17) ¿Viene por el anuncio, señora?

CONTESTE



REPITA

18) Sí, por el anuncio. El que apareció en "La Vanguardia" de ayer.

23) ¿Tiene hijos?

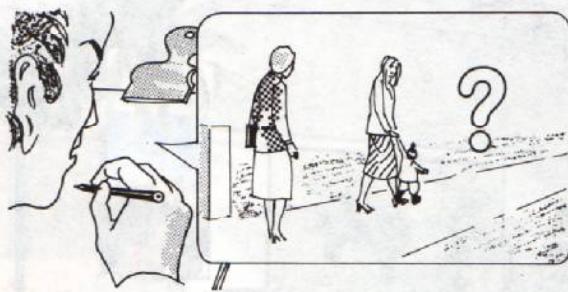
CONTESTE



REPITA

24) Si, tengo uno.

15) Y entonces, ¿cómo se arreglará con el niño para trabajar?



16) Como ya tiene tres años puedo llevarle al parvulario.



19) Está bien. Siéntese. ¿Cómo se llama usted?

CONTESTE

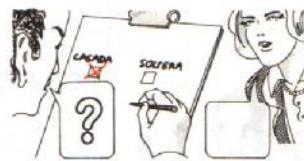


REPITA

20) Silvia Castillo.

21) ¿Es usted soltera o está casada?

CONTESTE



REPITA

22) Estoy casada.

25) ¿Ya ha trabajado antes?

CONTESTE



REPITA

26) No, porque el niño era pequeño.

27) ¿Qué estudios tiene?

CONTESTE



REPITA

28) Graduado Escolar.



29) ¿No tiene intención de continuar sus estudios? CONTESTE



REPITA

30) Ahora, con un hijo, me es algo difícil.

31) Y entonces, ¿cómo se arreglará con el niño para trabajar? CONTESTE



REPITA

32) Como ya tiene tres años puedo llevarle al parvulario.

REPITA

33) Espere un momento, por favor.

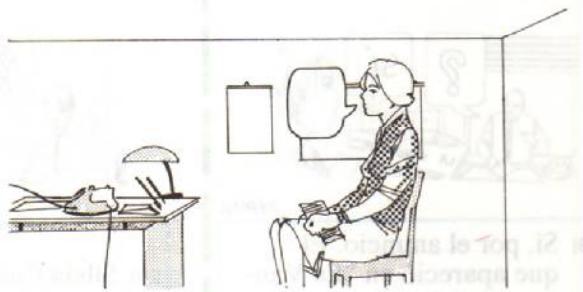


35) ¿Oiga? ¿Es el 347.74.00?



34) No se preocupe, ya me espero.

ESCUCHE  
REPITA



36) Sí, aquí la Dirección General de Trabajo.



segue →

37) ¿Me puede decir si hay algún tipo de ayudas para la contratación de una mujer que quiere volver a trabajar?



39) Yo tengo aquí una señora que tiene un hijo de 3 años.



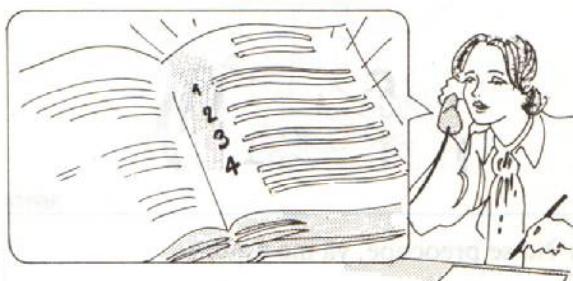
41) ¿Recibirá algún tipo de formación profesional?



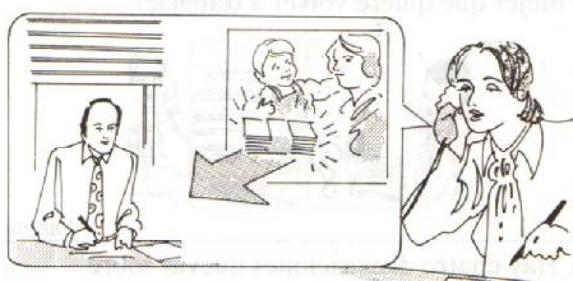
43) ¿Existe alguna ayuda económica en ese caso?



38) Hay cuatro disposiciones nuevas sobre la contratación de mujeres.



40) Como el niño tiene más de 2 años, la empresa tiene derecho a una ayuda económica.



42) Sí, porque sólo tiene el Graduado Escolar.



44) Sí, de 250 pesetas por hora de formación haciéndole un contrato de formación.



45) Espere un momento,  
por favor.



CONTESTE

46) No se preocupe, ya me espero.

REPITA

49) ¿Me puede decir si hay algún tipo de ayudas para la contratación de una mujer que quiere volver a trabajar?

CONTESTE



REPITA

50) Hay cuatro disposiciones nuevas sobre la contratación de mujeres.

REPITA

53) ¿Recibirá algún tipo de formación profesional?

CONTESTE



REPITA

54) Sí, porque sólo tiene el Graduado Escolar.

CONTESTE

57) Vamos a hacerle unas preguntas a José Luis Colón, Director de los Servicios Informativos de TVE.



47) ¿Oiga? ¿Es el 347.74.00?

CONTESTE



REPITA

48) Sí, aquí la Dirección General de Trabajo.

REPITA

51) Yo tengo aquí una señora que tiene un hijo de 3 años.

CONTESTE



52) Como el niño tiene más de 2 años, la empresa tiene derecho a una ayuda económica.

REPITA

55) ¿Existe alguna ayuda económica en ese caso?

CONTESTE



REPITA

56) Sí, de 250 pesetas por hora de formación haciendo un contrato de formación.

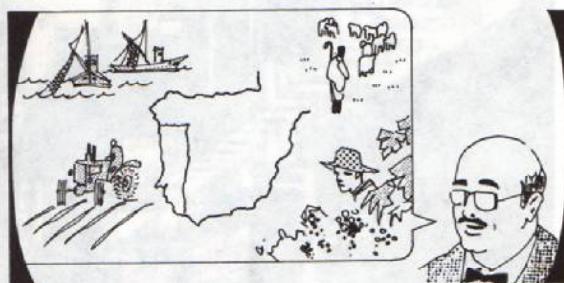
REPITA

58) ¿Nos podría decir cuáles son los proyectos de los programas informativos de Televisión Española para los próximos años?

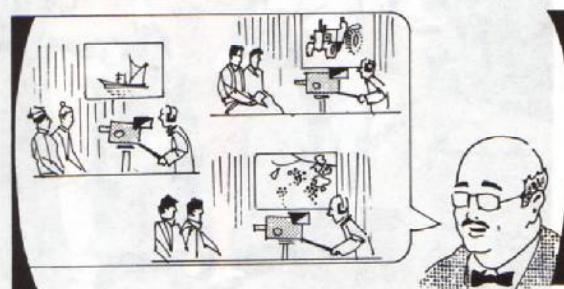
ESCUCHE



- 59) Queremos prestar atención a todo el país, estar lo más cerca posible de la vida cotidiana de los españoles.



- 61) Porque queremos dar la palabra directamente a los españoles en entrevistas, reportajes o debates.



- 63) Señor Colón, ¿nos podría decir cuáles son los proyectos de los programas informativos de Televisión Española para los próximos años?



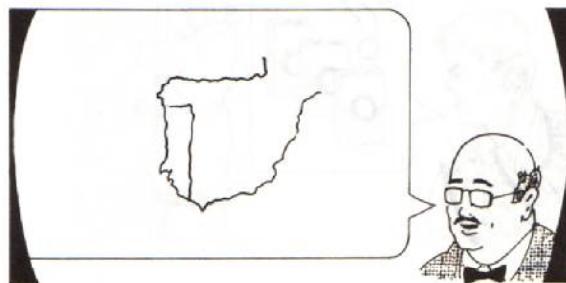
- 64) Queremos prestar atención a todo el país, estar lo más cerca posible de la vida cotidiana de los españoles.

- 67) ¿Habrá un auténtico contacto con el público en los informativos televisados?

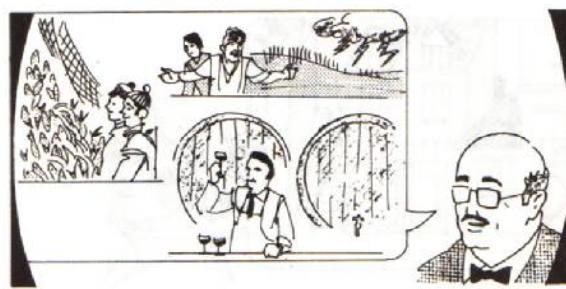


- 68) Sí, porque queremos dar la palabra directamente a los españoles en entrevistas, reportajes o debates.

- 60) Por eso es por lo que hemos descentralizado ya algunos informativos de TVE regionales.



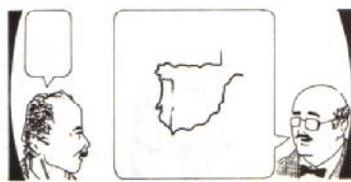
- 62) Porque queremos reflejar las opiniones de todos los afectados en un suceso.



- 65) Es un enfoque nuevo, ¿no?

CONTESTE

REPITA



- 66) Sí, por eso es por lo que hemos descentralizado ya algunos informativos de TVE regionales.

- 69) Si le entiendo bien, ¿intentan pulsar directamente la opinión?

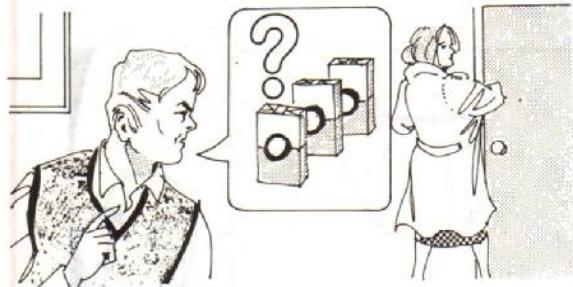
CONTESTE

- 70) Sí, porque queremos reflejar las opiniones de todos los afectados en un suceso.



71) Ya que sales, ¿puedes traerme tres paquetes de cigarrillos?

ESCUCHE  
REPITA



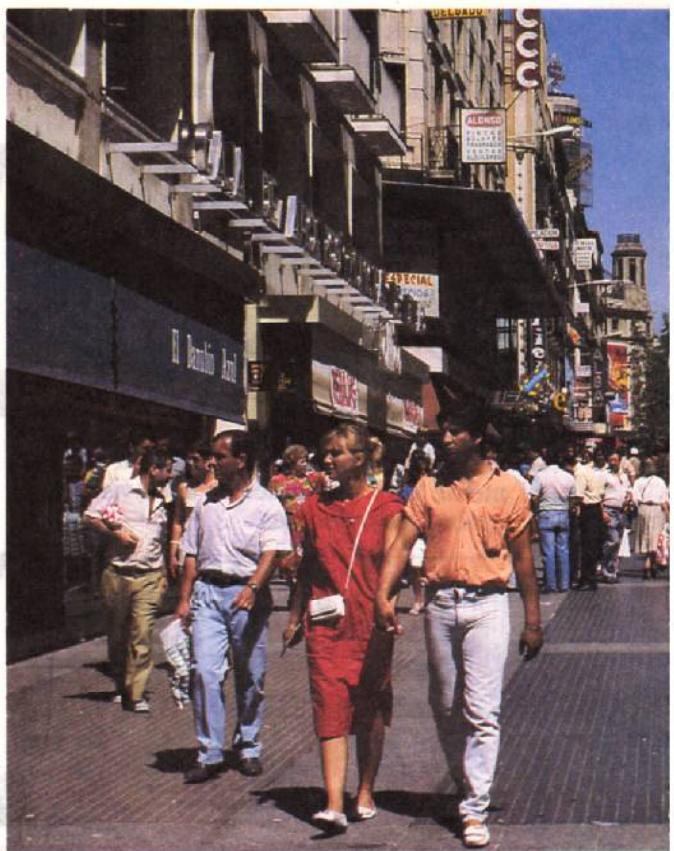
72) Lo siento, pero no paso por delante del estanco.



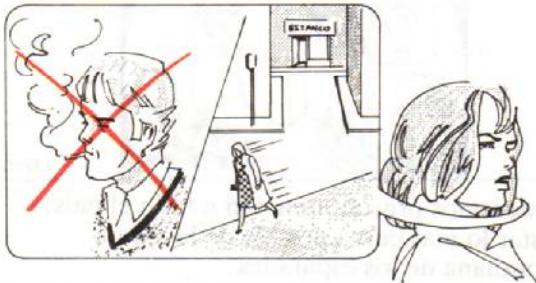
73) ¿No podrías pasar? No me queda ni un cigarrillo.



75) ¿Pero no compraste ayer por la noche un paquete?



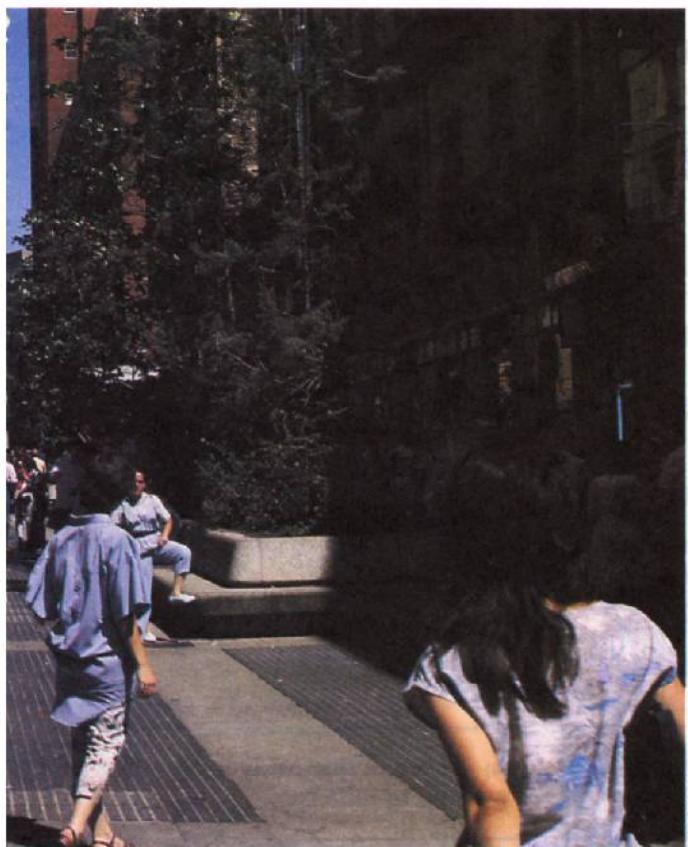
74) No, no tengo tiempo.  
Así no fumarás.



76) Quizás. No me acuerdo bien.



segue ➔



FOTOSPOOT

79) ¿Cuántas veces has dicho que ibas a dejar de fumar?



81) Pero si fumas a todas horas. ¿No te das cuenta?



77) ¿Acaso cuentas los cigarrillos que fumo?



78) No, ni mucho menos. Pero fumas demasiado.



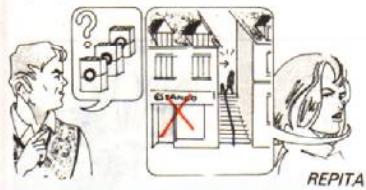
80) Cuando trabajo tengo que fumar.



82) Ahora di que estoy loco. Sólo te falta eso.



83) Ya que sales, CONTESTE  
¿puedes traerme tres paquetes de cigarrillos?



REPITA

84) Lo siento, pero no paso por delante del estanco.

85) ¿No podrías pasar? No me queda ni un cigarrillo. CONTESTE



REPITA

87) ¿Pero no compraste ayer por la noche un paquete? CONTESTE



REPITA

88) Quizás. No me acuerdo bien.

89) ¿Acaso cuentas los cigarrillos que fumo? CONTESTE



REPITA

90) No, ni mucho menos, pero fumas demasiado.

91) ¿Cuántas veces has dicho que ibas a dejar de fumar? CONTESTE



REPITA

92) Cuando trabajo tengo que fumar.

93) Pero si fumas a todas horas. ¿No te das cuenta? CONTESTE



REPITA

94) Ahora di que estoy loco. Sólo te falta eso.

## B/VOCABULARIO

### UNIDAD 38

#### VOCABULÁRIO

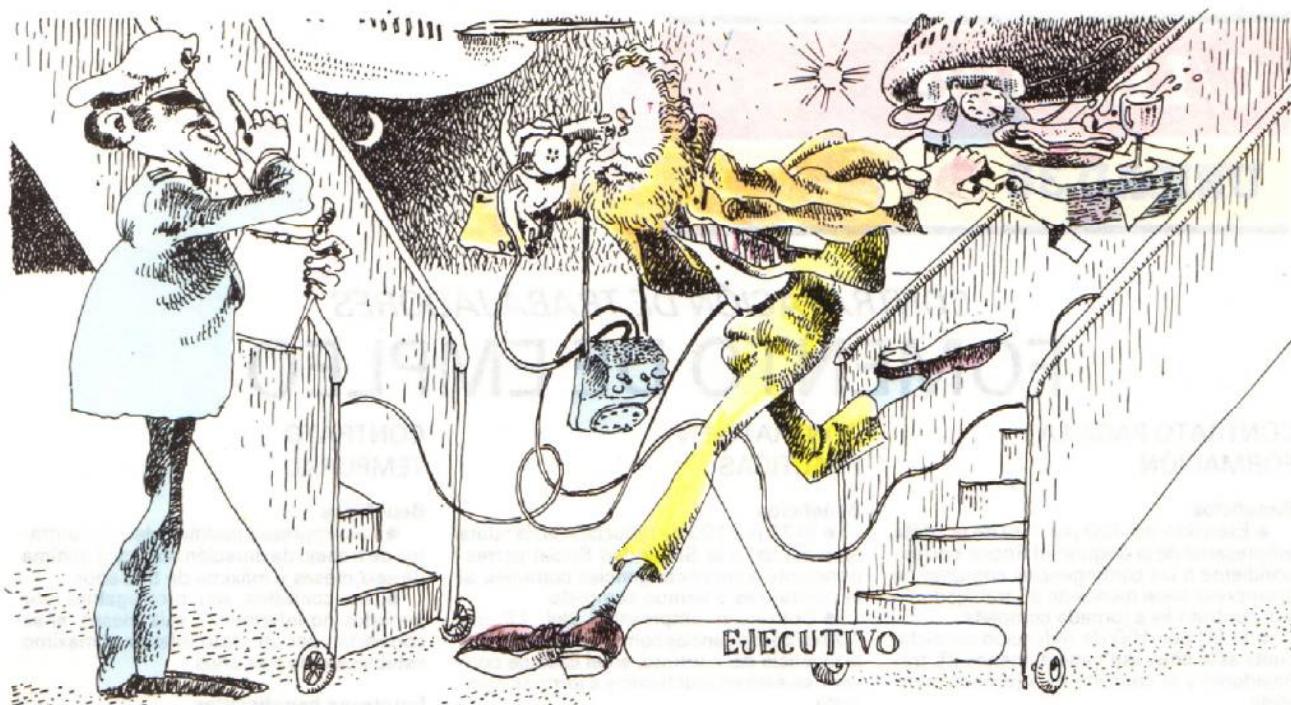
a tiempo completo	tempo integral
al corriente de pago	com o pagamento em dia, sem dívidas
académica (titulación)	título universitário
activa	ativa
antivariólica	antivariólica
bachiller	colegial, diploma do 2º grau
beneficio	benefício
casado	casado
certificado	certificado
cigarrillo	cigarro
común	comum
condición	condição
contingencia	reservas, cotas, contingente
contra	contra
contratación	contratação

contrato  
correspondiente  
cotización  
cuota  
de verdad  
desayuno  
desempleado  
despido

duración  
ejecutivo  
embajada  
empleo  
empresa  
empresas beneficiarias  
empresarial  
empresario  
encuesta  
enfoque  
estanco  
exención  
excepto  
expediente  
fecha  
firma  
fomento  
formación  
formalidad

contrato  
correspondente  
cotação, taxação, cotização  
cota  
de verdade  
café da manhã  
desempregado  
dispensa (do emprego), demissão

duração  
executivo  
embaixada  
emprego  
empresa  
empresas beneficiárias  
empresarial  
empresário  
pesquisa  
enfoque, ponto de vista  
tabacaria  
isenção  
exceto  
expediente  
data  
assinatura  
estímulo, incentivo  
formação  
formalidade



graduado escolar  
 guardería  
 grupos de edad  
 improcedente  
 indefinido  
 inmediatamente  
 inscrito  
 jornada

jornada completa  
laboral (titulación)

ministerio  
 minusválido  
 modelo  
 muchísimo  
 ocupada  
 oficial  
 oficina de empleo  
 otra vez  
 paro  
 parvulario  
 pasaporte  
 período  
 plazo  
 población  
 porcentaje  
 prácticas  
 práctica profesional  
 prorrogable  
 puesto de trabajo  
 reducción  
 regulación de empleo

retribución  
 seguridad social

graduação de 1º grau  
 creche  
 grupos por idade  
 improcedente, injustificável  
 indefinido, indeterminado  
 imediatamente  
 inscrito, registrado  
 jornada, duração do trabalho  
 diáfrago  
 jornada integral  
 título de curso profissionalizante, categoria profissional

ministério  
 deficiente físico  
 modelo

muitíssimo  
 ocupada

oficial  
 agência de emprego

outra vez

desemprego

creche

passaporte

período

prazo, tempo determinado

população

percentagem

estágio

experiência profissional

prorrogável

cargo

redução

regulamento, normas de

emprego

retribuição

previdência social

soltero/a  
 sueño  
 temporal (contrato)  
 temprano  
 titulación  
 tontería  
 tope  
 trabajador  
 vacuna  
 vacunación  
 vigencia  
 viruela  
 visado

### Verbos

acostarse	deitar(-se)
amortizar	amortizar
celebrar	realizar, celebrar
concertar	tratar, acertar, combinar
creer	crer, acreditar
cumplimentar	cumprir, executar
darse prisa	apressar(-se)
dedicar	dedicar
durar	durar
estar vinculado	estar vinculado
habilitar	habilitar, preparar
hacer falta	fazer falta, ser necessário
levantarse	levantar(-se)
llegar tarde	chegar tarde
obtener	obter
poseer	possuir
tener en cuenta	levar em conta, considerar
transcurrir	transcorrer
vacunarse	vacinar(-se)

# C/LECTURA

## UNIDAD 38

### CONTRATACIÓN DE TRABAJADORES FOMENTO DE EMPLEO

#### CONTRATO PARA LA FORMACIÓN

##### Beneficios

- Exención del 100 por 100 de la cuota empresarial de la Seguridad Social, correspondiente a las contingencias comunes, si la empresa tiene menos de 25 trabajadores y el contrato es a jornada completa.
- El 90 por 100 de reducción de dicha cuota si la empresa tiene al menos 25 trabajadores y el contrato es a jornada completa.
- Retribución en función del tiempo efectivo de trabajo.
- Cotización empresarial del 12 por 100 en contingencias comunes durante toda la vigencia del contrato en el caso de convertirse éste en indefinido y a jornada completa.

##### Empresas beneficiarias

- Todas, si están al corriente en el pago de sus obligaciones a la Seguridad Social.

##### Condiciones de los trabajadores

- Mayor de 16 años y menor de 20 años en el momento de la firma del contrato.
- No se tendrá en cuenta el tope máximo de edad si el trabajador contratado es minusválido.

##### Contrato

- Entre tres meses y tres años.
- 1/4 como mínimo y 1/2 como máximo de la jornada se dedicarán a enseñanza.
- Cumplimentado por escrito en modelo oficial.

#### CONTRATO EN PRÁCTICAS

##### Beneficios

- El 75 por 100 de reducción en la cuota empresarial a la Seguridad Social correspondiente a las contingencias comunes, si el contrato es a tiempo completo.
- Cotización empresarial del 12 por 100 en contingencias comunes durante toda la vigencia del contrato, en el caso de convertirse éste en indefinido y a jornada completa.

##### Empresas beneficiarias

- Todas, siempre que estén al corriente en el pago de sus obligaciones a la Seguridad Social.

##### Condiciones de los trabajadores

- Poseer alguna de las titulaciones siguientes obtenidas dentro de los cuatro años anteriores a la fecha de contratación:
- Título de formación profesional.
- Título de bachiller.
- Título universitario.
- Otras titulaciones académicas o laborales que habiliten legalmente para la práctica profesional.

##### Contrato

- Entre tres meses y tres años.
- Cumplimentado por escrito en modelo oficial.

#### CONTRATO TEMPORAL

##### Beneficios

- Las empresas podrán celebrar contratos de trabajo de duración temporal mínima de seis meses y máxima de tres años.
- Los contratos son prorrogables por períodos no inferiores a seis meses, si se concierten por un plazo inferior al máximo establecido de tres años.

##### Empresas beneficiarias

- Todas, excepto aquellas en las que desde la fecha en que la empresa hubiera amortizado puestos de trabajo, por despido improcedente o expediente de regulación de empleo, no hayan transcurrido al menos 12 meses.

- Se trate de cubrir la vacante de un puesto de trabajo, por terminación de un contrato temporal dentro de los 12 meses inmediatamente anteriores, con un nuevo contrato de esta naturaleza.

- Los trabajadores a contratar hubieran estado vinculados a la empresa, por otro contrato temporal de la misma naturaleza, durante los 12 meses inmediatamente anteriores.

##### Condiciones de los trabajadores

- Que se encuentren inscritos como desempleados en la Oficina de Empleo.

##### Contrato

- De duración temporal, mínima de seis meses y máxima de tres años.

#### Exercício 1

Assinale com um X a alternativa que completa a frase:

1 - Según el texto, se entiende que, en España, en los contratos para la formación

- se reduce un 90 % de la cuota empresarial de la Seguridad Social si la empresa tiene 25 trabajadores como mínimo.
- se reduce un 100 % de dicha cuota si la empresa tiene 25 trabajadores como mínimo.
- se reduce el 90 % de dicha cuota si la empresa tiene menos de 25 trabajadores.

2 - Para acogerse al contrato de formación

- el trabajador ha de ser mayor de 20 años.
- el trabajador ha de ser menor de 16 años.

c) el trabajador ha de ser mayor de 16 años y menor de 20 años.

3 - Para acogerse al contrato en prácticas los trabajadores

- han de tener el título de bachiller con antigüedad no superior a 4 años.
- han de tener un título universitario de antigüedad superior a 4 años.
- han de tener un título cualquiera en trámite.

4 - Los contratos temporales del programa de Fomento de Empleo

- son prorrogables indefinidamente.
- son prorrogables por períodos de 6 meses por un plazo inferior a 3 años.
- son prorrogables por períodos de 6 meses por un plazo superior a 3 años.

**Población activa ocupada por sexo y grupos de edad**  
*Valores absolutos (miles de personas) y porcentajes*

GRUPOS DE EDAD	TOTAL	VARONES	MUJERES	GRUPOS DE EDAD	TOTAL	VARONES	MUJERES
TOTAL .....	10411.5	7379.2	3032.3	De 45 a 49 años.....	1064.4	808.9	255.6
Porcentaje.....	100.0	100.0	100.0	Porcentaje .....	10.2	11.0	8.4
De 16 a 19 años.....	433.4	267.8	165.6	De 50 a 54 años.....	1166.6	886.4	280.2
Porcentaje .....	4.2	3.6	5.5	Porcentaje .....	11.2	12.0	9.2
De 20 a 24 años.....	1030.7	622.1	408.6	De 55 a 59 años.....	988.7	740.3	248.3
Porcentaje .....	9.9	8.4	13.5	Porcentaje .....	9.5	10.0	8.2
De 25 a 29 años.....	1305.8	842.9	462.9	De 60 a 64 años.....	604.9	442.1	162.8
Porcentaje .....	12.5	11.4	15.3	Porcentaje .....	5.8	6.0	5.4
De 30 a 34 años.....	1239.4	874.2	365.2	De 65 a 69 años.....	118.4	79.2	39.2
Porcentaje .....	11.9	11.8	12.0	Porcentaje .....	1.1	1.1	1.3
De 35 a 39 años.....	1251.2	919.9	331.3	De 70 y más años .....	55.8	34.0	21.7
Porcentaje .....	12.0	12.5	10.9	Porcentaje .....	.5	.5	.7
De 40 a 44 años.....	1152.3	861.4	290.8				
Porcentaje .....	11.1	11.7	9.6				

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICA, *Población activa. Encuesta oct., nov. y dic. 1985*, p. 59.

### Exercício 2

Com base nos dados da tabela acima, assinale as afirmações falsas e as verdadeiras:

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1 - La población activa del último trimestre de 1985 entre 30 y 34 años es de 11.9 %                          | <span style="font-size: small;">VERDADEIRA</span> <span style="font-size: small;">FALSA</span> | <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> |
| 2 - El 12 % de las mujeres trabajadoras tiene entre 30 y 34 años.   | <span style="font-size: small;">VERDADEIRA</span> <span style="font-size: small;">FALSA</span> | <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> |
| 3 - Las mujeres ocupadas entre 20 y 24 años son más numerosas que los varones ocupados de la misma edad.      | <span style="font-size: small;">VERDADEIRA</span> <span style="font-size: small;">FALSA</span> | <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> |
| 4 - El porcentaje de mujeres ocupadas entre 20 y 24 años es superior al de hombres ocupados de su misma edad. | <span style="font-size: small;">VERDADEIRA</span> <span style="font-size: small;">FALSA</span> | <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> |
| 5 - El porcentaje de mujeres entre 60 y 64 años, ocupadas, es inferior al de los hombres de su misma edad.    | <span style="font-size: small;">VERDADEIRA</span> <span style="font-size: small;">FALSA</span> | <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> |
| 6 - Entre 40 y 44 años hay 861.400 mujeres ocupadas.  | <span style="font-size: small;">VERDADEIRA</span> <span style="font-size: small;">FALSA</span> | <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> |

2 - El porcentaje de mujeres activas entre 25 y 29 años es superior al de las mujeres activas entre 30 y 34 años en un ...

3 - El número de mujeres ocupadas en valores absolutos más alto lo constituyen las ... mujeres de edades comprendidas entre ...

### Exercício 4

Você é um comerciante que empregou uma mulher. Complete a petição ao "Instituto Nacional de Estadística", solicitando os benefícios a que tem direito:

Juan Ibáñez  
 c/ Valencia, 286  
 Barcelona

Instituto Nacional de Estadística  
 Paseo de la Catedral, n.º 3  
 Barcelona

Estimados señores:

Dado que acabo de extenderle un "Contrato de Formación"... a la Sra. Silvia Castillo y que mi empresa sólo tiene 17 trabajadores, solicito de ustedes... según se establece en una de las medidas de "Contratación de Trabajadores" del programa...

Sin otro particular, les saluda atentamente,

Juan Ibáñez

### Exercício 3

Complete as frases, observando a tabela:

- 1 - El porcentaje de mujeres ocupadas de 16 a 19 años es del ...

# EN VIVO

D

É PRECISO FAZER... OU PROVIDENCIAR

A mãe ao filho:

*La madre:* Vamos, levántate. Que vas a llegar tarde.

*El hijo:* No puedo, tengo muchísimo sueño.

*La madre:* Sólo tenías que haberte acostado un poco más temprano.

*El hijo:* ¿Tú crees que tengo que ir al Instituto de verdad?

*La madre:* No digas tonterías. Date prisa. El desayuno está sobre la mesa.



O sr. Benítez toma providências para ir ao Líbano:

*Una secretaria:* ¿Diga? Aquí la embajada del Líbano. Buenos días, señor.

*Sr. Benítez:* Señorita, por favor. ¿Qué formalidades hay que cumplimentar para ir al Líbano?

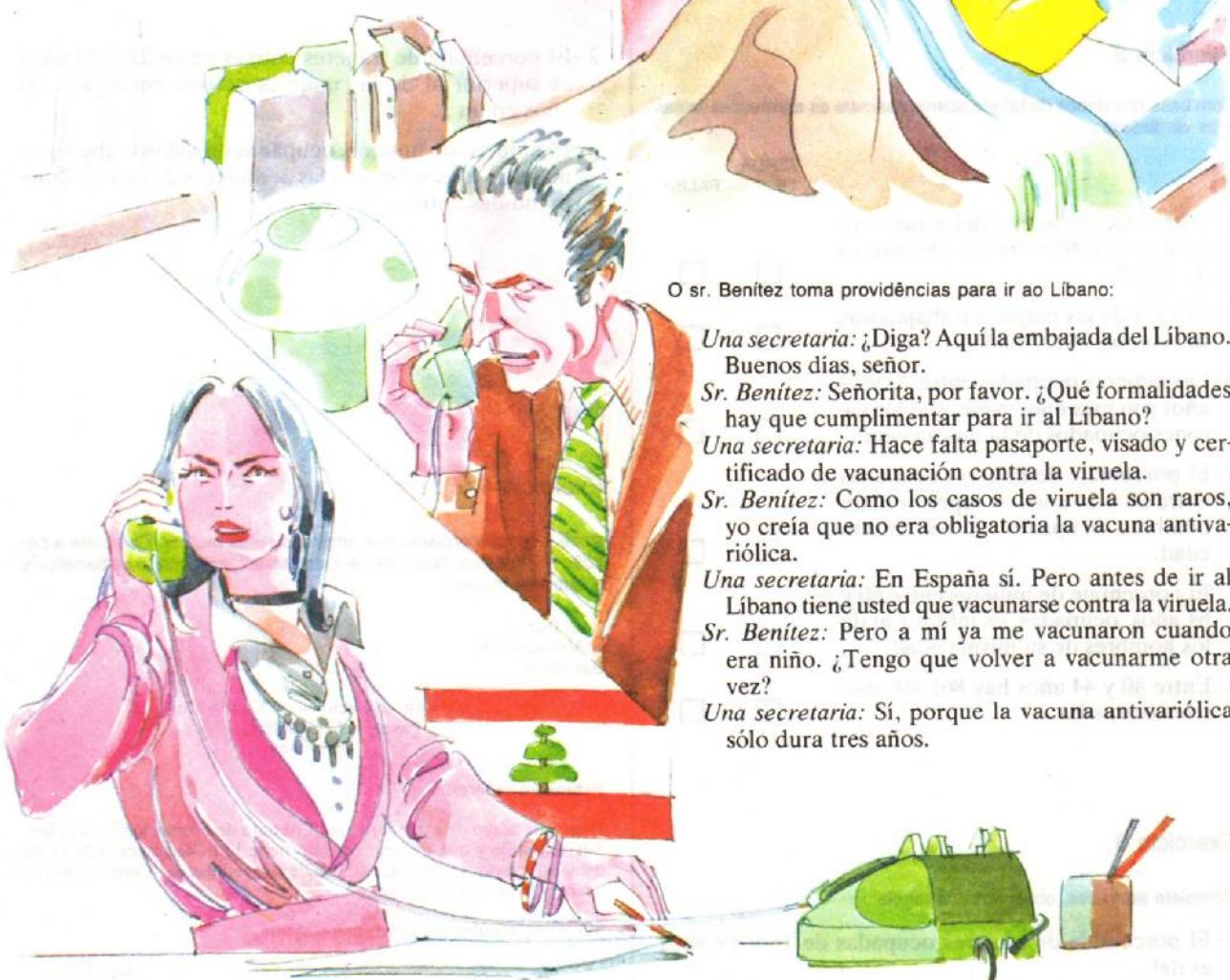
*Una secretaria:* Hace falta pasaporte, visado y certificado de vacunación contra la viruela.

*Sr. Benítez:* Como los casos de viruela son raros, yo creía que no era obligatoria la vacuna antivariólica.

*Una secretaria:* En España sí. Pero antes de ir al Líbano tiene usted que vacunarse contra la viruela.

*Sr. Benítez:* Pero a mí ya me vacunaron cuando era niño. ¿Tengo que volver a vacunarme otra vez?

*Una secretaria:* Sí, porque la vacuna antivariólica sólo dura tres años.



# E/EJERCICIOS

## UNIDAD 38

SEMESTRE II - UNIDADES 37 A 40 - NIVEL INICIAL - 2011-2012

### Exercício 1

Quais dos diálogos abaixo não fazem sentido ou contêm erros?

- 1 - ¿Por qué no vienes a casa de María?  
- Como tengo trabajo.
- 2 - ¿Puedes comprarme los periódicos cuando salgas?  
- Sí, claro.
- 3 - ¿Tenéis clase de inglés?  
- No, porque el profesor está enfermo.
- 4 - ¿Por qué no entras el coche en el garaje?  
- Porque tú no vas.
- 5 - ¿Por qué no miras la televisión esta tarde?  
- Porque no echan nada interesante.
- 6 - ¿No están libres este fin de semana?  
- No, por eso han venido.
- 7 - ¿Estás enfermo?  
- Sí, por eso os telefono.
- 8 - Nosotros no podemos salir de vacaciones, ¿queréis las llaves de nuestro chalé?  
- Sí, gracias; pasaremos una semana en vuestro chalé.

### Exercício 2

Complete as frases, escolhendo a alternativa correta:

- Tengo 32 ...  
a) años; b) año, c) meses
- Tengo 32 años.**

- 1 - Tengo 32 ...  
a) años; b) año, c) meses
- 2 - Los Blanco tienen un niño ... de 10 años.  
a) de al menos; b) de mucho; c) de menos
- 3 - Hay muchas mujeres ... 25 ... 54 años que trabajan.  
a) desde/en; b) de/a; c) de más/a
- 4 - Su hija se casó hace ... 5 años.  
a) menos; b) más; c) más de
- 5 - La empresa que emplea a una mujer con un niño ... 2 años tiene derecho a una ayuda económica.  
a) de menos de; b) con menos de; c) menos de

- 6 - Cada vez hay menos mujeres que trabajan ... 16 ... 19 años.  
a) desde/hasta; b) entre/y; c) desde/y

## SE CIAGNU

### Exercício 3

Reconstrua a história, colocando as frases na ordem correta. Sua história começa com a frase de número 2 e continua com a de número...

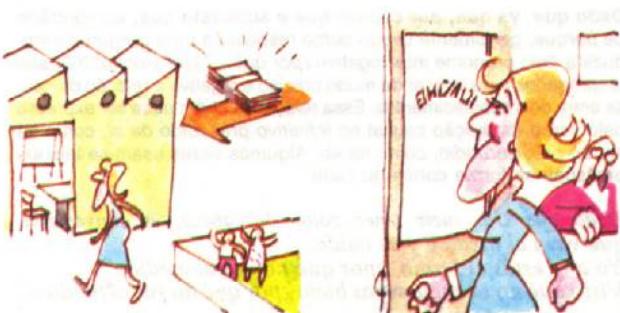
- 1 - Sin embargo, tendrá que hacer un cursillo de formación profesional.
- 2 - La Sra. Castillo ha contestado a un anuncio de "La Vanguardia".



- 3 - Ha encontrado un trabajo de secretaria en una empresa.
- 4 - y una ayuda de 250 pesetas por hora de formación.



- 5 - Como su hijo tiene más de 2 años, la empresa tiene derecho a una ayuda económica
- 6 - Acaba de tener una entrevista para conseguir un empleo.



# F/GRAMATICA

## UNIDAD 38

### LA CAUSA

- 1 - ¿Piensa continuar sus estudios?
- 1a - **Dado que** tengo un niño, me es difícil.
- 2 - ¿Le va a proporcionar formación profesional?
- 2a - Sí, **ya que** sólo tiene el título de Graduado Escolar.
- 3 - En ese caso, ¿tengo derecho a alguna subvención?
- 3a - Sí, **por cuanto que** Ud. le hace un contrato de empleo-formación.
- 4 - Si trabaja, ¿qué hará con el niño?
- 4a - **Al tener** 3 años, puedo llevarlo a la guardería infantil.
- 4b - **Teniendo** 3 años, puedo llevarlo a la guardería infantil.
- 5 - **Supuesto que** tiene un hijo de más de 2 años, Ud. recibirá una subvención.

### LA CONSECUENCIA

- 6 - Queremos prestar atención a todo el país, estar lo más cerca posible de la vida cotidiana de los españoles.
- **Por eso es por lo que** hemos descentralizado ya algunos informativos de TVE regionales.

No quadro acima você encontrará outras formas de introduzir a oração subordinada causal.

**Dado que, ya que, por cuanto que e supuesto que**, ao contrário de *porque*, geralmente usado como resposta a uma pergunta introduzida pelo pronome interrogativo *¿por qué...?* (ver Unidad 37), são empregados para indicar de modo preciso e objetivo a relação de causa entre dois acontecimentos. Essa relação também pode ser expressa pelo verbo da oração causal no *infinitivo* precedido de *a/*, como na 4a; ou pelo *gerundio*, como na 4b. Algumas vezes usam-se tais expressões na forma cortês ou culta.

*Dado que Ud. suele tener dolor de cabeza, es conveniente que vaya al médico y se cuide.*

*Ya que estás enfermo, ¿por qué no vas al médico?*  
*Visto que no te encuentras bien, ¿por qué no vas al médico?*

A oração subordinada causal introduzida por *dado que, ya que, visto que, por cuanto que e supuesto que*, com o verbo no *infinitivo* ou *gerundio*, em geral antecede a principal. Conforme sua posição no período, esses elementos de subordinação dão ênfase particular ao discurso.

Preste atenção às seguintes frases:

- a) *No salí de casa porque nevaba.*
- b) *Dado que nevaba, no salí de casa.*

As frases a e b têm o mesmo significado. A frase a responde a uma pergunta introduzida pelo pronome interrogativo *¿por qué...?*:

*¿Por qué no saliste de casa?*  
*No salí de casa porque nevaba.*

A frase b, pelo contrário, dá uma explicação sem que o interlocutor tenha formulado uma pergunta específica. Ou então pode ser a resposta a uma pergunta do tipo não-causal.

Emprega-se a expressão **ahora que** quando se quer associar um sentido causal a um outro temporal: indica uma relação de causa entre dois acontecimentos contemporâneos ou consecutivos:

*Ahora que hace buen tiempo, saldremos cada día a pasear.*

A expressão **por eso es por lo que** (6) serve para introduzir uma explicação sobre o que se disse (ou escreveu) no enunciado, em um parágrafo ou período anterior.

### RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS DE LEITURA

Exercício 1	Exercício 2	Exercício 3
1 - a	1- Verdadeira	1 - el 5.5 %
2 - c	2- Verdadeira	2 - el 3.3 %
3 - a	3- Falsa	3 - 462.900/ 25 y 29 años
4 - b	4- Verdadeira	
	5- Verdadeira	
	6- Falsa	

### Exercício 4

- a) a jornada completa
- b) la exención total de la cuota empresarial de la Seguridad Social
- c) "Fomento de empleo"

### RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS

#### Exercício 1

Os diálogos que não fazem sentido ou contêm erros são 1, 4 e 6.

#### Exercício 2

- 1 - a
  - 2 - c
  - 3 - b
  - 4 - c
  - 5 - a
  - 6 - b
- A ordem correta das frases é 2, 6, 3, 1, 5, 4.

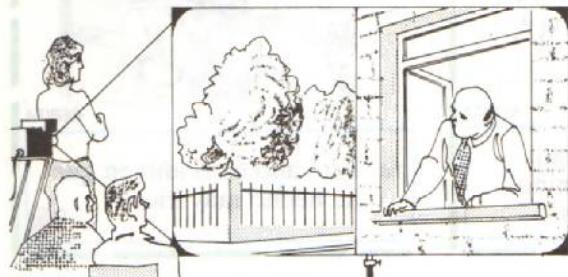
#### Exercício 3

# A/CONVERSACION

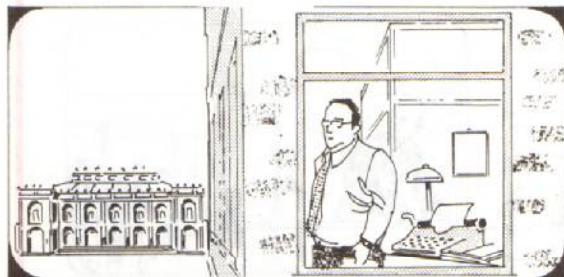
## UNIDAD 39



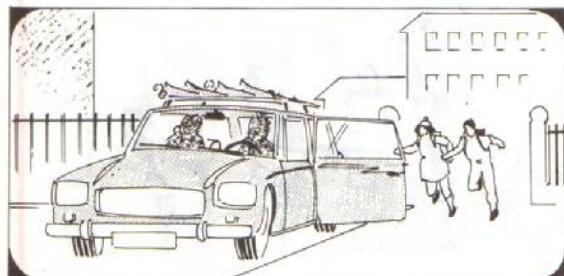
-  1) La casa donde vivo está cerca del Parque del Retiro.



- 3) La oficina donde trabajo está en el centro.



- 5) iremos a la montaña la semana en que los niños estén de vacaciones.



- 2) La estación de esquí a donde solemos ir está cerca de Navacerrada. ESCUCHE



- 4) Me devuelves la cámara cuando tenga que salir yo.

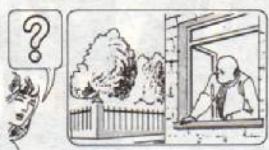


- 6) Este año es el año en que ha hecho más frío.



7) ¿Dónde está la casa donde vives?

CONTESTE



REPITA

8) La casa donde vivo está cerca del Parque del Retiro.

9) ¿Dónde está la estación de esquí a donde soléis ir?

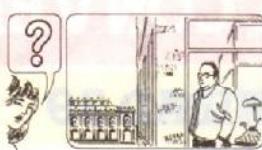
CONTESTE



REPITA

11) ¿Dónde está la oficina donde trabajas?

CONTESTE



REPITA

13) ¿Cuándo te devuelvo la cámara?

CONTESTE

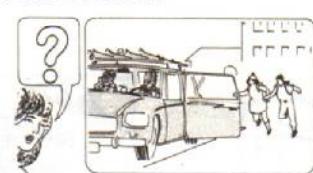


REPITA

14) Me devuelves la cámara cuando tenga que salir yo.

15) ¿Cuándo iréis a la montaña?

CONTESTE



REPITA

16) Iremos a la montaña la semana en que los niños estén de vacaciones.

17) ¿Ha hecho mucho frío este año?

CONTESTE



REPITA

18) Este año es el año en que ha hecho más frío.



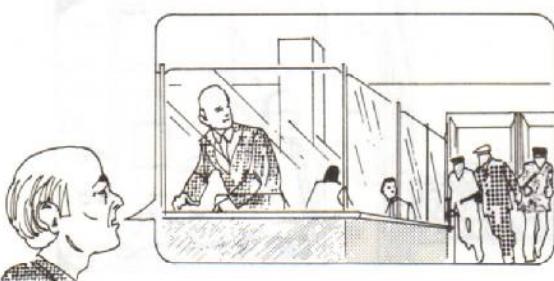
Ha habido un robo en el Banco de España; el inspector Salinas inicia la investigación.

ESCUCHE

19) Exactamente, ¿dónde estaba usted cuando los ladrones entraron en el banco?



20) En el momento en que entraron, yo estaba en la caja.



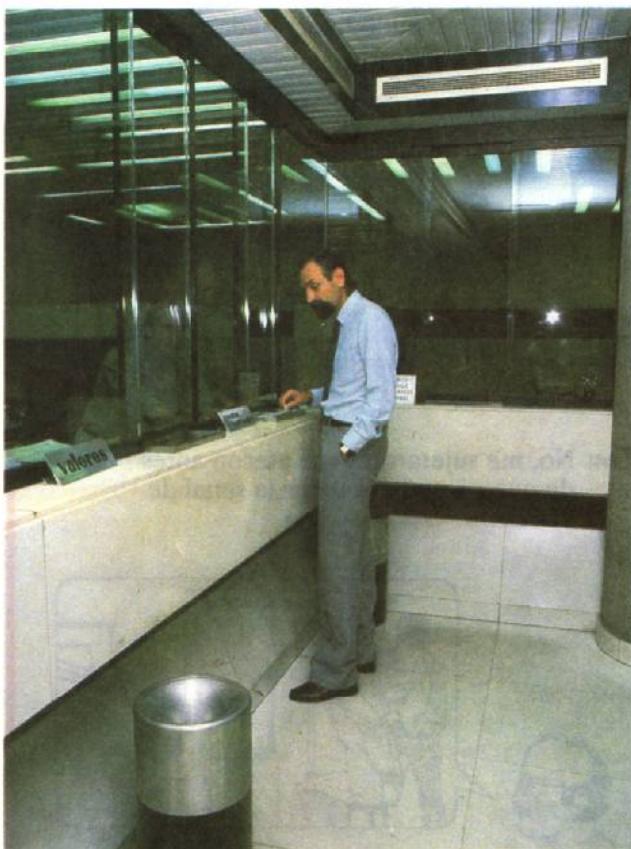
21) Entonces, dígame lo que sucedió con exactitud.



22) En cuanto entraron, gritaron: "¡Arriba las manos!"



segue →



25) Exactamente, CONTESTE  
¿dónde estaba usted cuando los ladrones entraron en el banco?



REPITA  
26) En el momento en que entraron, yo estaba en la caja.

27) Entonces, dígame CONTESTE  
lo que sucedió con exactitud.



REPITA  
28) En cuanto entraron, gritaron: "¡Arriba las manos!"

29) ¿Y después? CONTESTE



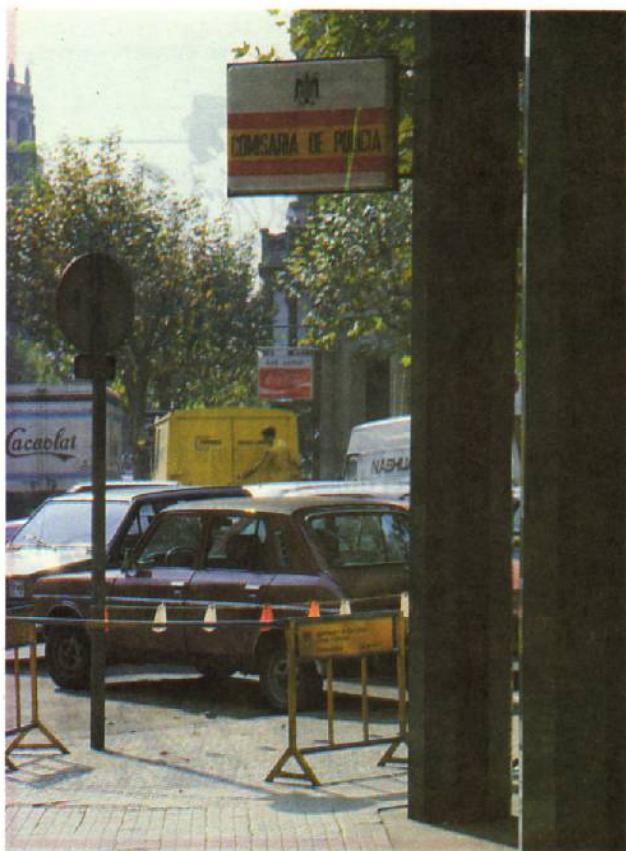
REPITA  
30) Uno de ellos se acercó a la caja y me obligó a darle el dinero.

31) Y usted, señor director, ¿dónde estaba cuando entraron?

32) Cuando entraron, yo estaba ESCUCHE  
en mi oficina con un cliente.



segue →



35) ¿Podría usted darme su descripción?

FOTOSPOT



37) ¿Pero usted no observó nada de particular que pueda ayudarme?



36

33) ¿Y usted no pudo hacer nada?



34) No, me sujetaron y me ataron antes de que yo pudiese tocar la señal de alarma.



36) No, iban enmascarados.



38) Sí. Uno de los ladrones, antes de salir, perdió un encendedor.



39) Y usted, señor director, ¿dónde estaba cuando entraron?



CONTESTE

40) Cuando entraron, yo estaba en mi oficina con un cliente.

REPITA

43) ¿Podría usted darme su descripción?

CONTESTE



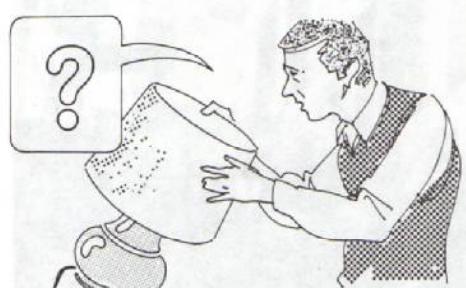
REPITA

44) No, iban enmascarados.

47) ¿Necesitas algo?



49) ¿Qué le ocurre?



41) ¿Y usted no pudo hacer nada?

CONTESTE



REPITA

42) No, me sujetaron y me ataron antes de que pudiera tocar la señal de alarma.

CONTESTE

45) ¿Pero usted no observó nada de particular que pueda ayudarme?



REPITA

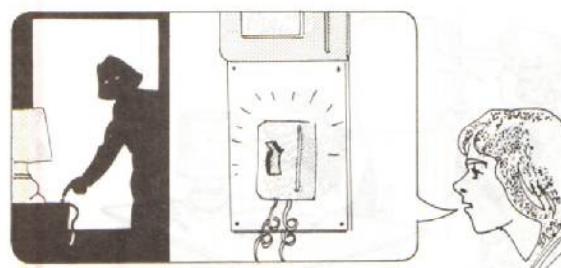
46) Sí. Uno de los ladrones, antes de salir, perdió un encendedor.

ESCUCHE  
REPITA

48) Sí, cuando tengas un momento, tendrías que arreglar la lámpara.



50) Cuando la enciendo, hace saltar los plomos. Es peligroso.



segue ➔

51) Debe haber un mal contacto en el enchufe.



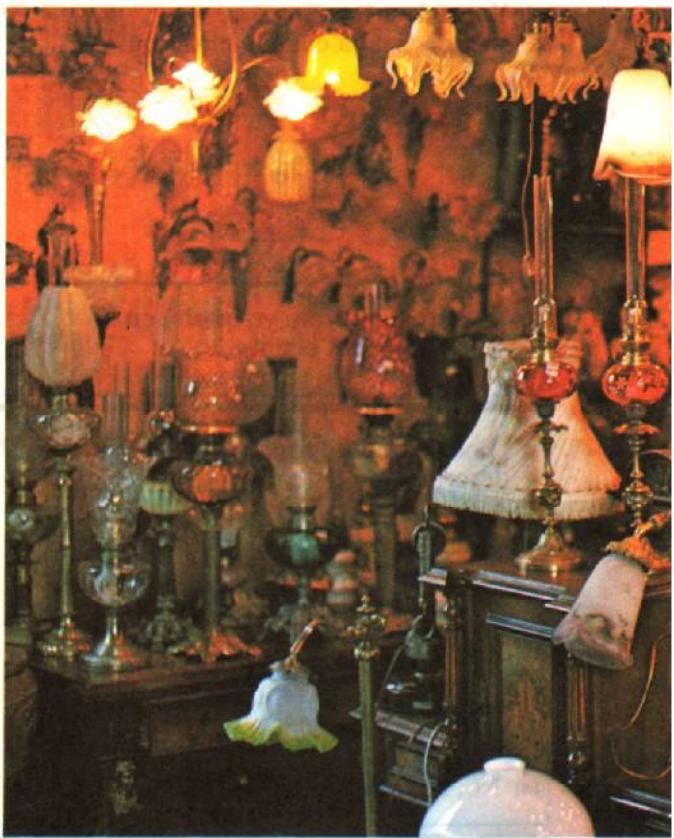
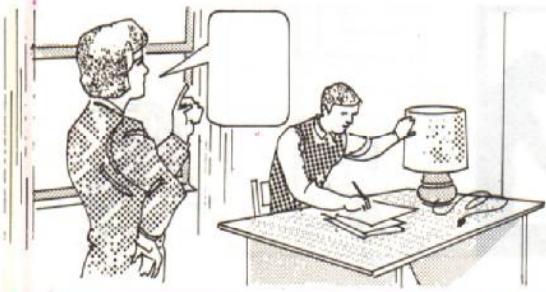
52) Habría que arreglarla antes de que se haga de noche.



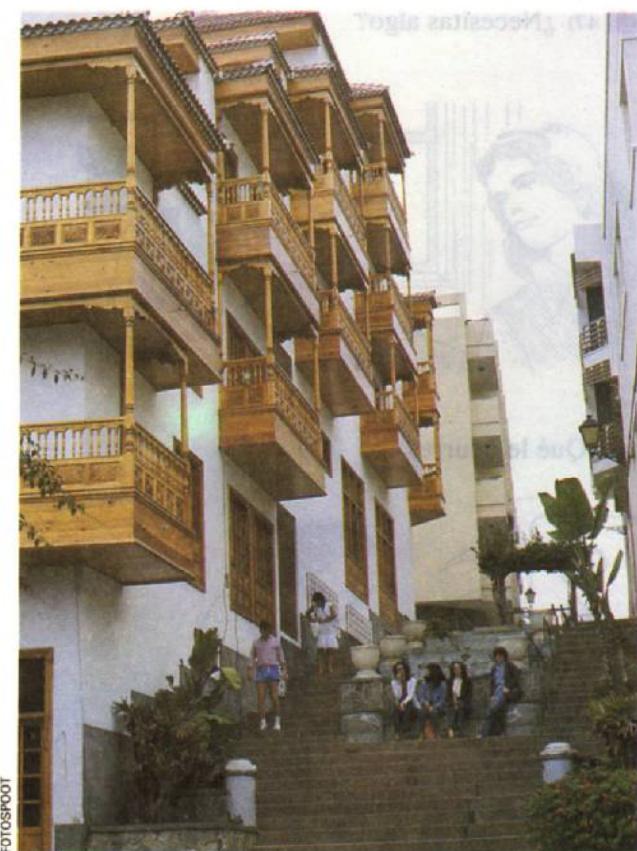
53) Me ocuparé de ello en cuanto termine esta carta.



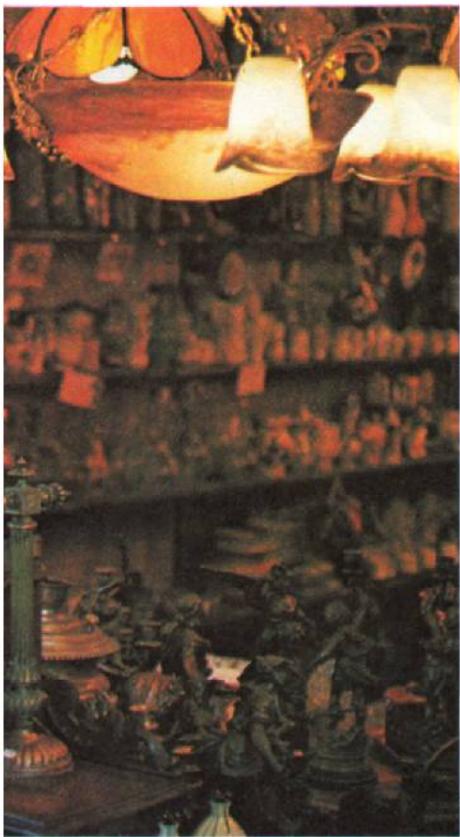
54) Sí, pero hazlo en cuanto acabes, no te olvides.



C. SAPPA



FOTOSPORT



55) ¿Necesitas algo? CONTESTE



57) ¿Qué le ocurre? CONTESTE



56) Sí, cuando tengas un momento, tendrías que arreglar la lámpara.

59) Debe haber CONTESTE  
un mal contacto en el enchufe.



58) Cuando la enciendo, hace saltar los plomos. Es peligroso.

61) Me ocuparé de ello en cuanto termine esta carta. CONTESTE



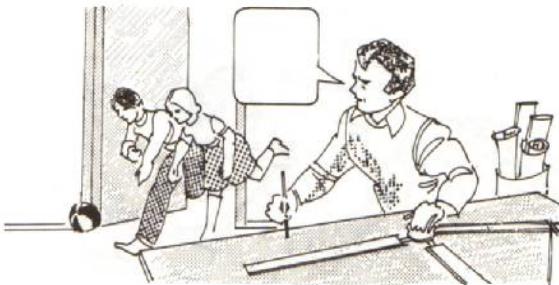
60) Habría que arreglarla antes de que se haga de noche.

62) Sí, pero hazlo en cuanto acabes, no te olvides. ESCUCHE

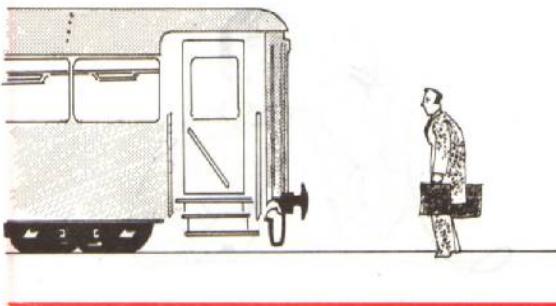
63) Siempre llega cuando nos sentamos a la mesa.



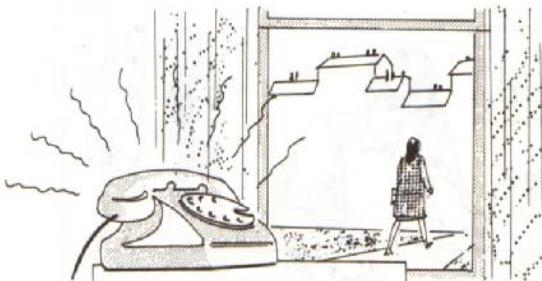
64) No me gusta que se me moleste cuando trabajo. ESCUCHE



65) El Sr. Montes llegó a la estación justo cuando el tren se iba.



66) Cuando me iba, sonó el teléfono.



67) ¿Cuándo llega  
Carlos siempre? CONTESTE



REPITA

68) Siempre llega cuando  
nos sentamos a la mesa.

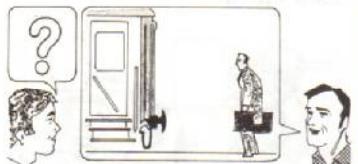
69) ¿Paso algo? CONTESTE



REPITA

70) No, pero no me gusta que  
se me moleste cuando  
trabajo.

71) ¿Cuándo llegó el  
Sr. Montes a la estación? CONTESTE



REPITA

72) El Sr. Montes llegó a  
la estación justo cuando  
el tren se iba.

73) ¿Llamaron por  
teléfono? CONTESTE



REPITA

74) Sí, cuando me iba,  
sonó el teléfono.

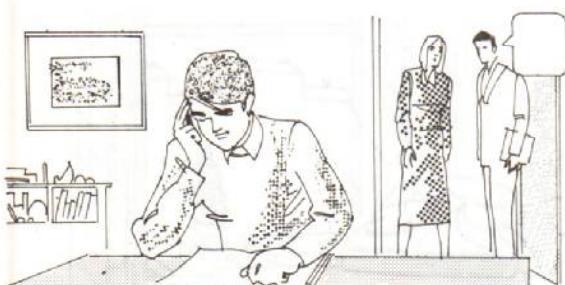


75) Siempre leo el periódico antes de  
dormirme.

76) Tengo que verle antes de que  
se vaya. ESCUCHE

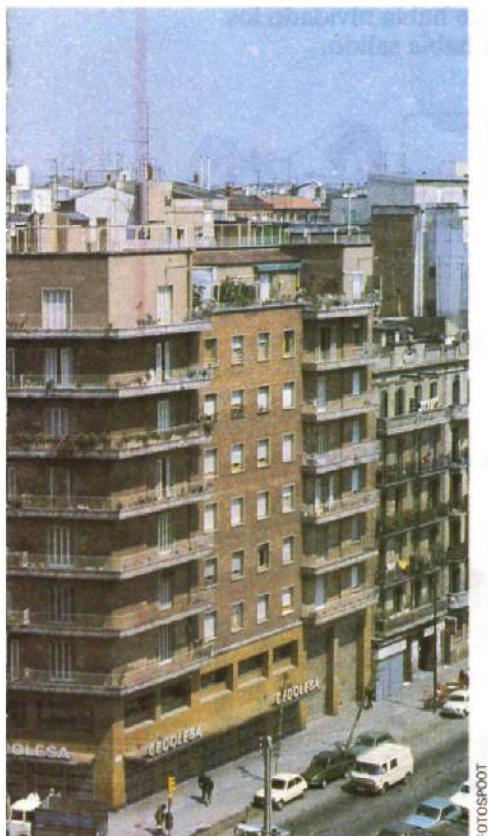


77) Tengo que hablar con él antes de que  
tome una decisión.



78) Juan reparó el enchufe antes de que  
se hiciese de noche.





79) ¿Qué haces antes de dormirte?

CONTESTE



REPITA

81) ¿Quieres ver a Carlos?

CONTESTE



REPITA

80) Siempre leo el periódico antes de dormirme.

CONTESTE

82) Sí, tengo que verle antes de que se vaya.

83) ¿Luis quiere dejar los estudios?

CONTESTE



REPITA

85) ¿Reparó el enchufe Juan?

CONTESTE



REPITA

84) Sí, tengo que hablar con él antes de que tome una decisión.

CONTESTE

86) Sí, Juan reparó el enchufe antes de que se hiciera de noche.

REPITA

87) Avísame cuando estés libre.



88) Telefóneeme cuando el coche esté listo.

ESCUCHE



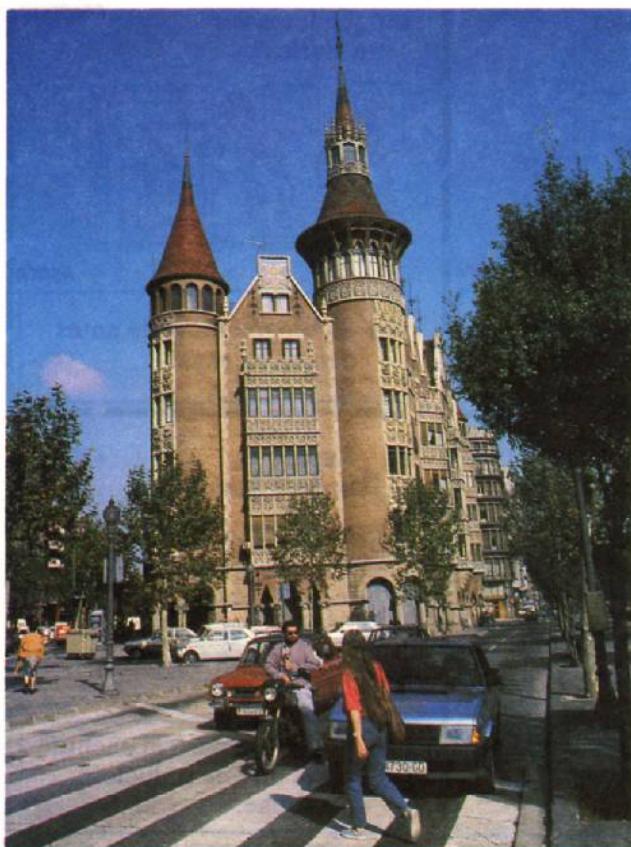
89) Ya te pagaré cuando haya cobrado el sueldo.



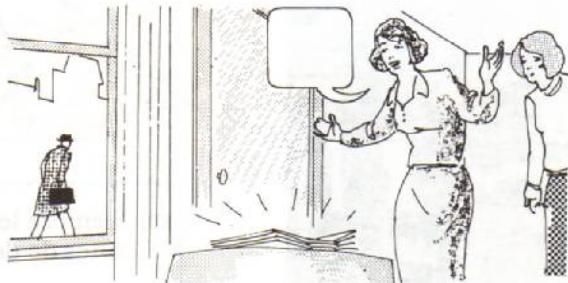
90) Hablará con él cuando haya vuelto de Valencia.



segue ➔



91) Me di cuenta de que había olvidado los papeles cuando ya había salido.



92) Cerré las ventanas en cuanto empezó a llover.



93) ¿Quieres verme?

CONTESTE



REPITA

94) Sí, avísame cuando estés libre.

95) ¿Necesita el coche?

CONTESTE



REPITA

96) Sí; telefóneme cuando el coche esté listo.

97) ¿Cuándo me pagarás?

CONTESTE



REPITA

98) Ya te pagaré cuando haya cobrado el sueldo.

99) ¿Cuándo hablará con él?

CONTESTE



REPITA

100) Hablará con él cuando haya vuelto de Valencia.

101) ¿Cuándo te diste cuenta?

CONTESTE



REPITA

102) Me di cuenta de que había olvidado los papeles cuando ya había salido.

103) ¿Cuándo cerraste las ventanas?

CONTESTE



REPITA

104) Cerré las ventanas en cuanto empezó a llover.

# B/VOCABULARIO

## UNIDAD 39

### VOCABULÁRIO

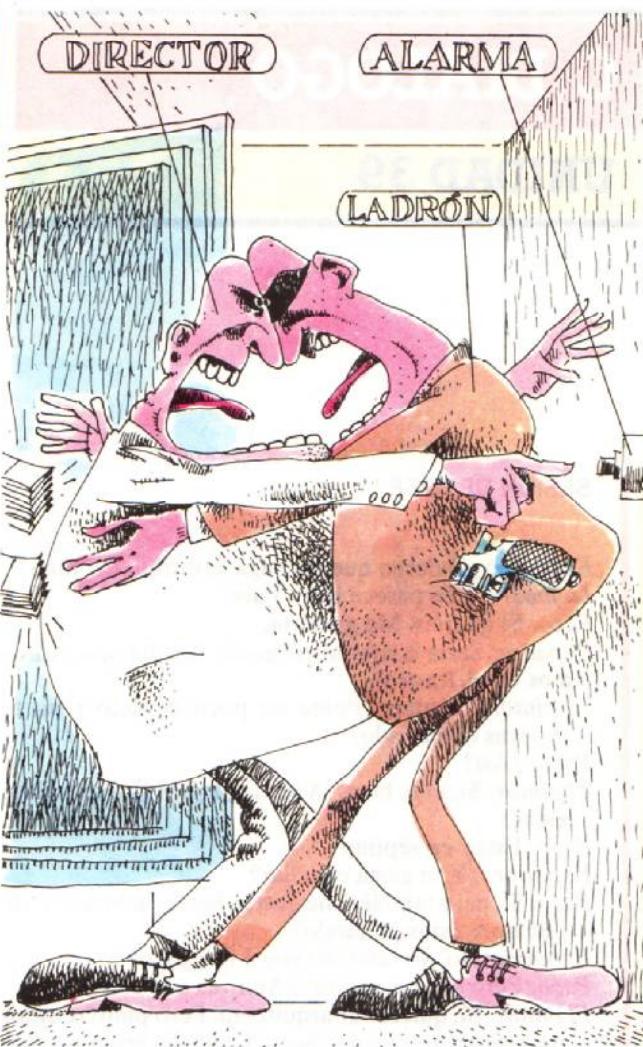
a la fuerza  
 arquitecto  
 arriba las manos  
 atraco  
 banco  
 caja  
 cámara  
 con exactitud  
 consejo de  
     administración  
 contacto  
 de lado  
 decisión  
 descripción  
 encendedor  
 enchufe  
 fiesta  
 forzosamente  
 gripe  
 ladrón  
 listo  
 mayor  
 montaña  
 papeles  
 plomos  
  
 previsto  
 recuerdo  
 retrato  
 robo  
 señal de alarma  
 sueldo  
 vale

### Verbos

acabar  
 asistir  
 atar  
 cobrar  
 contar con alguien  
 darse prisa  
 dibujar

à força, obrigado  
 arquiteto  
 mãos ao alto  
 assalto, roubo  
 banco  
 caixa  
 máquina fotográfica  
 com exatidão, com precisão  
 conselho administrativo  
  
 contato  
 de lado  
 decisão  
 descrição  
 isqueiro  
 tomada (instalação elétrica)  
 festa  
 obrigatoriamente  
 gripe, resfriado  
 ladrão  
 pronto  
 maior, grande  
 montanha  
 papéis  
 fusíveis, interruptores de circuitos  
     elétricos  
 previsto  
 lembrança  
 retrato  
 roubo, furto  
 alarme, sinal de alarme  
 salário  
 está bem, tudo certo

acabar, terminar  
 assistir  
 amarrar, ligar, unir  
 receber (o salário), cobrar  
 contar com alguém  
 apressar(-se)  
 desenhar



encender  
 faltar  
 gritar  
 llover  
 molestar  
 obligar  
 observar  
 pagar  
 pintar  
 preocuparse  
 reparar  
 sentarse a la mesa  
 soler  
 sujetar  
 tomar  
 zumbar

(ir zumbando)

### Particípios

enmascarado  
 imprevisto

acender  
 faltar, não estar presente  
 gritar  
 chover  
 incomodar, perturbar  
 obrigar  
 observar  
 pagar  
 pintar  
 preocupar(-se)  
 consertar, arrumar  
 sentar(-se) à mesa  
 costumar, ter o hábito de  
 segurar, prender  
 tomar  
 zumbir

(ir voando/ correndo/  
 depressa)

mascarado  
 imprevisto

# C/DIALOGO

## UNIDAD 39

### SESIÓN DE POSE

*El pintor:* ¿Quieren que les haga el retrato del niño?

*La madre:* ¿Te parece bien, Paco?

*Paco:* Si queréis. Me gustaría.

*El padre:* Sería como un recuerdo del día que estuvimos en el Rastro<sup>1</sup>.

*El pintor:* Siéntate. Ponte un poco de lado y no te muevas demasiado.

*Paco:* ¿Así?

*El pintor:* Sí, muy bien. ¿Vas al colegio? ¿En qué clase estás?

*Paco:* Estoy en séptimo.

*El pintor:* ¿Y te gusta estudiar?

*Paco:* Sí, pero también me gustan las vacaciones. Y tú, ¿siempre estás pintando?

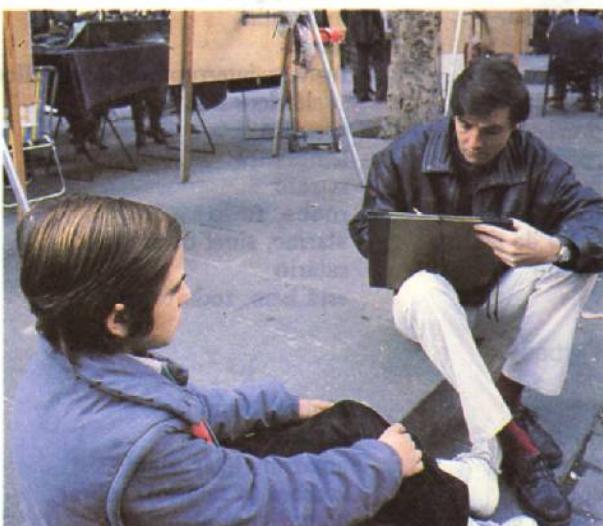
*El pintor:* No, yo también voy a una escuela.

*Paco:* Pero tú eres mayor. ¿Aún vas a la escuela?

*El pintor:* Sí, quiero ser arquitecto. Pero pinto retratos para sacar un poco de dinero. Cuidado, te has movido justo cuando dibujaba los ojos. Pero no te preocupes, ya nos falta poco, estoy acabando.



1 - *Rastro* = feira semanal de Madrid onde são comercializados objetos usados e antigos.



FOTOSPORT

# EN VIVO

D

## DESMARCAR, CANCELAR... OU NÃO?

Enrique e Paula precisavam trabalhar hoje à tarde, mas...

*Enrique: ¡Hola! ¡Sólo vengo a saludar!*

*Paula: ¿No entras? ¡He preparado café!*

*Enrique: Imposible. Ya voy tarde.*

*Paula: Pero yo creía que teníamos que trabajar esta tarde.*

*Enrique: Sí, pero me ha surgido una reunión imprevista en la escuela.*

*Paula: ¿Y tienes que ir forzosamente?*

*Enrique: No es que me haga mucha gracia. Pero tengo que ir a la fuerza.*

*Paula: Entonces ¿para cuándo quedamos?*

*Enrique: Para el miércoles, como estaba previsto.*



O sr. Pérez comunica ao sr. Martínez a impossibilidade de comparecer a sua festa.

*Sr. Martínez: No olvide que contamos con ustedes mañana por la noche.*

*Sr. Pérez: Querido amigo, lo siento muchísimo; pero nos será totalmente imposible asistir a su fiesta. Mi esposa tiene la gripe y yo tengo que coger el avión de las 7 de la tarde, porque tengo que estar en Barcelona, donde tengo un consejo de administración el martes por la mañana.*



Mario, Francisco e Juan não querem ir à escola, mas...

*Mario: Vamos, muchachos, daos prisa. Me parece que vamos a llegar tarde a clase.*

*Francisco: Sí, vale, ya está bien. Vamos zumbando.*

*Juan: No te preocupes tanto. Ya está bien. Ya vemos bastante a los profesores cada día.*

# E/EJERCICIOS

## UNIDAD 39

### Exercício 1

Construa frases conforme o exemplo:

- Vivo en una ciudad.  
Me gusta *la ciudad*.  
**Me gusta la ciudad donde vivo.**

- 1 - Vivo en una ciudad.  
*Me gusta la ciudad.*
- 2 - Estamos de vacaciones durante dos meses.  
*Vamos a la playa durante esos dos meses.*
- 3 - Dejé la moto en un sitio.  
*La moto no estaba en ese sitio.*
- 4 - Estuve enfermo una semana.  
*Me vino a ver esa semana.*
- 5 - No he recibido una carta.  
*En esa carta me decías que fuese.*
- 6 - El accidente ocurrió en una curva.  
*Esa curva es muy peligrosa.*

### Exercício 2

Complete as frases, escolhendo a forma verbal correta:

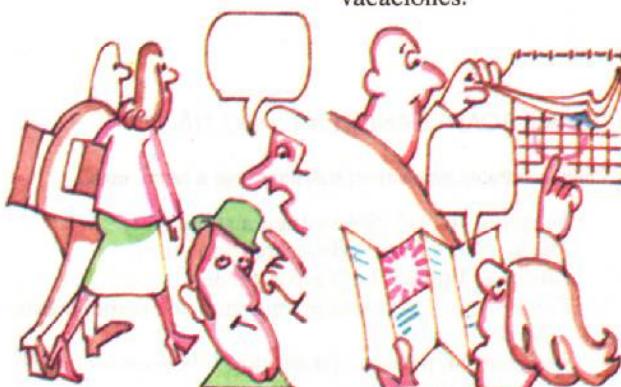
- Han llegado antes de que ... de noche.  
a) *se haga*; b) *se hiciera*; c) *se haría*  
**Han llegado antes de que se hiciera de noche.**
  

  - 1 - Han llegado antes de que ... de noche.  
a) *se haga*; b) *se hiciera*; c) *se haría*
  - 2 - Coloca las cadenas antes de que ... mucha nieve.  
a) *haya*; b) *hubiera*; c) *hay*
  - 3 - Vete a Correos antes de que ...  
a) *cierre*; b) *cierran*; c) *cierrres*
  - 4 - Piénsalo bien antes de que ... demasiado tarde.  
a) *sea*; b) *seas*; c) *sean*
  - 5 - Cierra bien la puerta cuando ...  
a) *saldrás*; b) *salir*; c) *salgas*
  - 6 - Di adiós a la abuelita antes de ...  
a) *salga*; b) *salgas*; c) *salir*
  - 7 - Hay que acabar la limpieza antes de que ... mamá.  
a) *llegue*; b) *lleguemos*; c) *llegará*
  - 8 - Antes de ... el regalo pregúntale qué prefiere.  
a) *comprar*; b) *compres*; c) *comprarás*

### Exercício 3

Preencha os espaços pontilhados com a conjunção correta: *cuando*, *en cuanto*, *antes de*, *porque*, *en el momento de*, *antes de que*.

- 1 - Iré a despedirme de mis amigos ... se vayan de Madrid.
- 2 - Tenemos que acordarnos de alquilar el apartamento ... salir de vacaciones.



- 3 - ... puedes, ven a verme.
- 4 - No me gusta conducir ... hay niebla.



- 5 - ... haya nieve, iremos a esquiar.
- 6 - Los ladrones llegaron ... cerrar el banco.



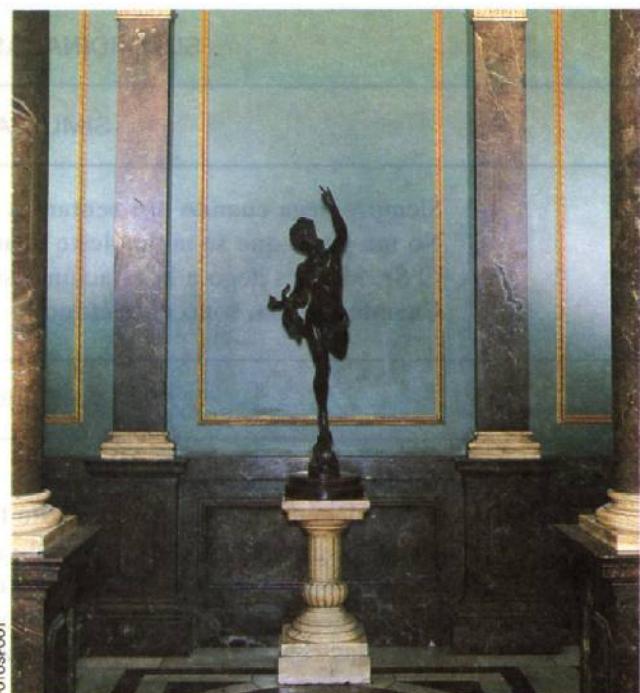
## **F/GRAMATICA**

**UNIDAD 39**

## VERBO: PRETÉRITO PERFECTO DE SUBJUNTIVO

Ya te pagaré cuando **haya cobrado** mi sueldo.  
Hablará con él cuando **haya vuelto** de Valencia.

*O pretérito perfecto de subjuntivo* (pretérito perfeito do subjuntivo) é um tempo composto, formado pelo *presente de subjuntivo* do verbo auxiliar e o *particípio* do verbo que se deseja conjugar. Indica uma ação futura em relação a outra também futura.



## EL PRONOMBRE RELATIVO "DONDE"

La casa **donde** vivo está cerca del Parque del Retiro.  
Iremos a la montaña la semana **en que** los niños estén de vacaciones.

**Observe as seguintes frases:**

- 1a. Yo vivo en una casa.  
1b. La casa está cerca del Parque del Retiro.

1. La casa está cerca del Parque del Retiro.  
(en una casa) → donde vivo

A frase 1 é o resultado da 1a + 1b (ver *Unidad 20* e *Unidad 27*).

Ou então:

- 2a. Los niños estarán de vacaciones una semana.  
2b. iremos a la montaña esa semana.*

## 2. iremos a la montaña la semana

(una semana) → (en) que los niños estén de vacaciones.

*Donde* é um pronome relativo que se refere a um substantivo precedido, em geral, por preposições como *en*, *por*, *a*, *para*, *de*. Tem a função de advérbio relativo, indicando lugar como na frase 1. Quando a oração possui valor temporal, emprega-se o pronome relativo *que*, em geral precedido pela preposição *en*. A oração subordinada introduzida por *donde* vem logo após o substantivo ao qual se refere na oração principal.



## SUBORDINADAS TEMPORALES

### SIMULTANEIDAD

Siempre llega **cuando** nos sentamos a la mesa.  
 No me gusta que se me moleste **cuando** trabajo.  
 El Sr. Montes llegó a la estación justo **cuando** el tren se iba.  
**Cuando** me iba, sonó el teléfono.

### ANTERIORIDAD

Avísame **cuando** estés libre.  
 Telefónearme **cuando** el coche esté listo.  
 Ya te pagaré **cuando** haya cobrado el sueldo.  
 Hablará con él **cuando** haya vuelto de Valencia.  
 Me di cuenta de que había olvidado los papeles **cuando** ya había salido.  
 Cerré las ventanas **en cuanto** empezó a llover.

### POSTERIORIDAD

Siempre leo el periódico **antes de** dormirme.  
 Tengo que verle **antes de que** se vaya.  
 Tengo que hablar con él **antes de que** tome una decisión.  
 Juan reparó el enchufe **antes de que** se hiciese de noche.

A ação da oração subordinada pode expressar *simultaneidad*, *anterioridad* ou *posterioridad* em relação à principal (ver Unidad 25).

Em espanhol, a oração subordinada que indica *simultaneidad* ou *anterioridad* é introduzida por *cuando*. Se a *anterioridad* for imediata ao fato enunciado na oração principal, emprega-se *en cuanto*. Se a subordinada indica *posterioridad*, é introduzida por *antes de que* com o verbo no subjuntivo, ou por *antes de* com o verbo no infinitivo.

O tempo da subordinada depende do tempo da principal.

#### RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS

#### Exercício 1

- 2 - Vamos a la playa durante los dos meses que estamos de vacaciones.
- 3 - La moto no estaba en el sitio en que la dejé.
- 4 - Me vine a ver la semana en que estuve enfermo.
- 5 - En la carta que no he recibido me decías que fuese.
- 6 - La curva en que ocurrió el accidente es muy peligrosa.

#### Exercício 2

- 2a; 3b; 4a; 5c; 6c; 7a; 8a.

#### Exercício 3

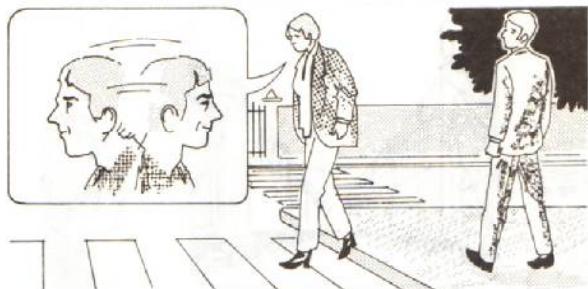
- 1 - antes de que
- 2 - antes de
- 3 - cuando
- 4 - porque
- 5 - en cuanto
- 6 - en el momento de

# A/CONVERSACION

## UNIDAD 40

ESCUCHE

- 1) Cuando cruzo una calle, miro antes a la derecha y a la izquierda.



- 2) Siempre que como demasiado, me duele la cabeza.



- 3) Cuando vayamos a comprar el periódico, te traeremos unos sellos.



- 4) Cuando esté lista, llamaré a un taxi.



segue ➔



5) Cuando él llegaba, yo me iba.



6) Cada vez que le llamaba, el teléfono estaba comunicando.



7) El día que estuve enfermo, Carlos vino a verme.



8) Cuando he comprado el billete, seguro que se me ha caído el talonario de cheques.



9) ¿Qué haces cuando atravesas una calle? CONTESTE



REPITA

11) ¿Te duele a menudo la cabeza? CONTESTE



REPITA

13) ¿Podéis traermos unos sellos? CONTESTE



REPITA

10) Cuando cruzo una calle, miro antes a la derecha y a la izquierda.

12) Siempre que como demasiado, me duele la cabeza.

14) Cuando vayamos a comprar el periódico, te traeremos unos sellos.

15) ¿A qué esperas para llamar a un taxi? CONTESTE



REPITA

17) ¿Le viste? CONTESTE



REPITA

19) ¿Has podido llamarle? CONTESTE



REPITA

16) Cuando esté lista, llamaré a un taxi.

18) No, cuando él llegaba, yo me iba.

20) No, cada vez que le llamaba, el teléfono estaba comunicando.

21) ¿Vino a verte alguien cuando estuviste enfermo?

CONTESTE



REPITA

22) El día que estuve enfermo, Carlos vino a verme.

23) ¿Cómo has perdido el talonario de cheques?

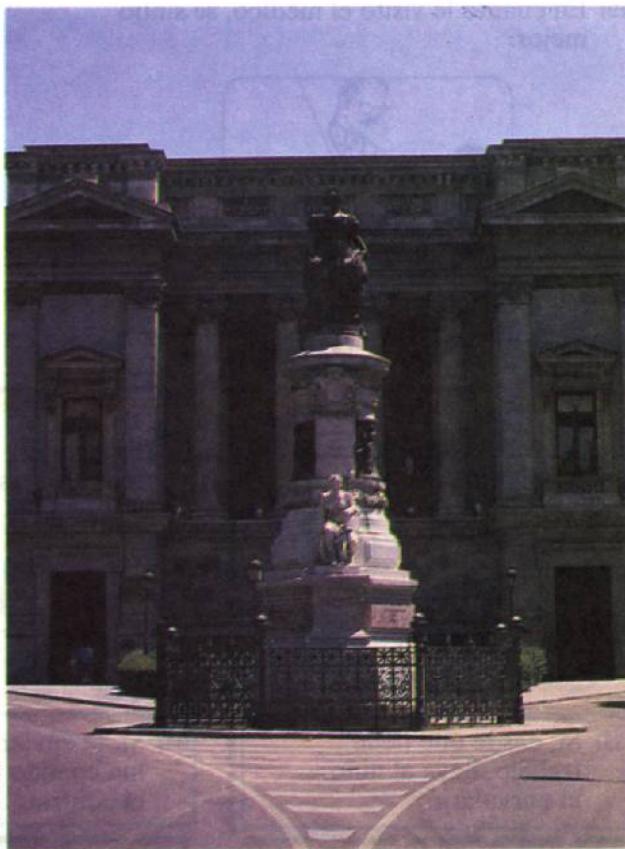
CONTESTE



REPITA

24) Cuando he comprado el billete, seguro que se me ha caído el talonario de cheques.

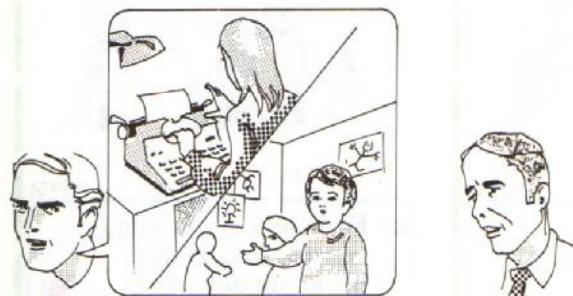
FOTOSPOT



25) Desde que tiene trabajo, lleva al niño al parvulario.

26) Te enviaré un telegrama cuando haya firmado el contrato.

ESCUCHE  
REPITA



27) Cuando hayamos visto El Prado, iremos a la Plaza Mayor.

28) Cada vez que visite a un nuevo cliente, nos enviará una ficha.



segue ➔

29) En cuanto le visitó el médico, se sintió mejor.



30) Firmó el contrato una vez que le habíamos hecho un descuento.



31) ¿Lleva al niño al parvulario?

CONTESTE



33) De acuerdo, ¿me enviarás un telegrama?

CONTESTE



32) Sí, desde que tiene trabajo, lleva al niño al parvulario.

REPITA

34) Sí, te enviaré un telegrama cuando haya firmado el contrato.

REPITA

35) ¿Qué haremos cuando hayamos visto El Prado?

CONTESTE



37) ¿Cuándo tendré que enviarles una ficha?

CONTESTE



REPITA

39) ¿Estuve muy enfermo?

CONTESTE



REPITA

36) Cuando hayamos visto El Prado, iremos a la Plaza Mayor.

CONTESTE



38) Cada vez que visite a un nuevo cliente, nos enviará una ficha.

REPITA

40) En cuanto le visitó el médico, se sintió mejor.

REPITA

42) Firmó el contrato una vez que le habíamos hecho un descuento.



REPITA

43) ¡Es verdad! Tengo que verle antes de que se vaya.



44) Llegará antes de que anochezca.

ESCUCHE  
REPITA

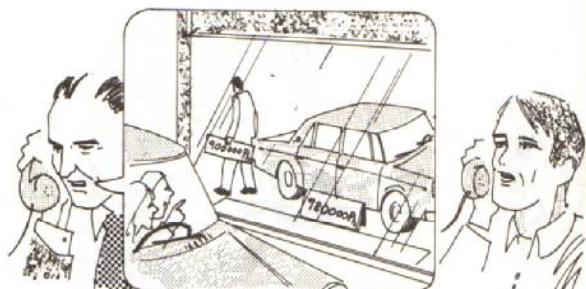


segue →

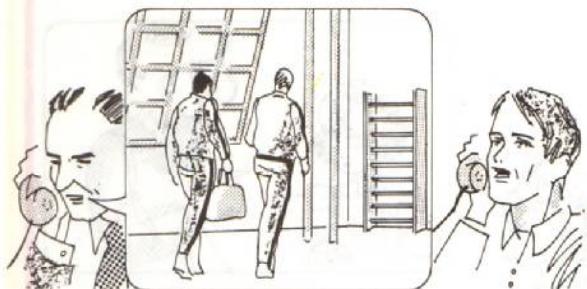
- 45) El presidente visitó la Exposición antes de que se abriera al público.



- 46) Por suerte, hemos comprado el coche antes de que subieran los precios.



- 47) Nos hemos cambiado antes de ir al gimnasio.



- 48) Los alumnos recogieron el cuestionario antes de empezar el examen.



- 49) ¿Ya has visto CONTESTE  
al Sr. Martínez? Te  
buscaba.



- 51) ¿Aún no ha CONTESTE  
llegado Carlos?



- 53) Visitó el presi- CONTESTE  
dente la Exposición antes  
de la inauguración?

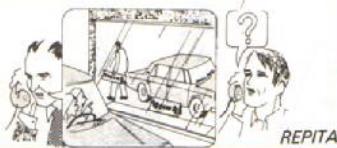


- 50) ¡Es verdad! Tengo que CONTESTE  
verle antes de que se  
vaya.

- 52) No, llegará antes de que CONTESTE  
anocheceza.

- 54) Sí, el presidente visitó CONTESTE  
la Exposición antes de  
que se abriera al público.

- 55) ¿Estás seguro CONTESTE  
de que el precio de los  
coches ha subido un 5 %?



- 57) ¿Os habéis CONTESTE  
cambiado antes de entrar  
en el gimnasio?



- 59) ¿Cuándo reco- CONTESTE  
grieron el cuestionario.  
los alumnos?

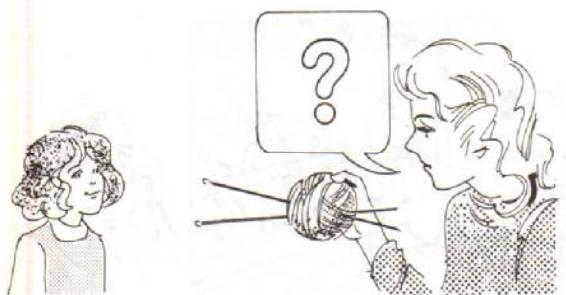


- 56) Sí; por suerte, hemos CONTESTE  
comprado el coche antes  
de que subieran los  
precios.

- 58) Sí, nos hemos cambiado CONTESTE  
antes de ir al gimnasio.

- 60) Los alumnos recogieron CONTESTE  
el cuestionario antes  
de empezar el examen.

61) Ya que te aburres, ¿por qué no haces un jersey con esta lana?



62) ¡Ni pensarlo! No sé ni coger las agujas.



63) Paquita se está haciendo un jersey.  
¿No te gustaría hacer lo mismo?



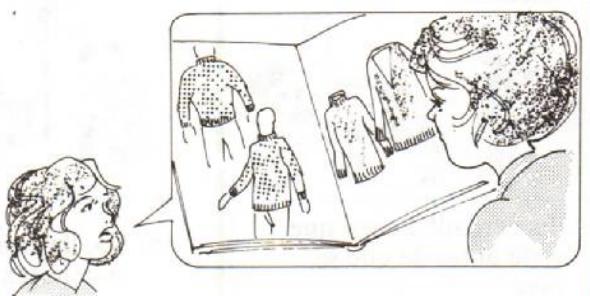
64) Tendrías que enseñarme.



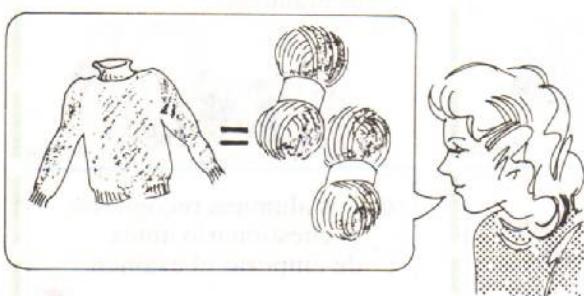
65) ¿Quieres que vayamos a comprar la lana?



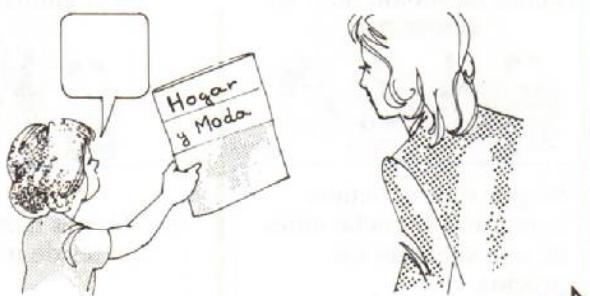
66) Antes de ir a comprar la lana, habría que elegir el modelo.



67) Despues de que hayamos elegido el modelo, sabremos cuántas madejas necesitamos.

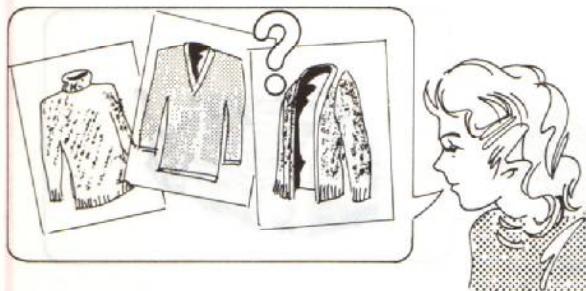


68) Siquieres, podemos mirar el último número de "Hogar y Moda".



segue ➔

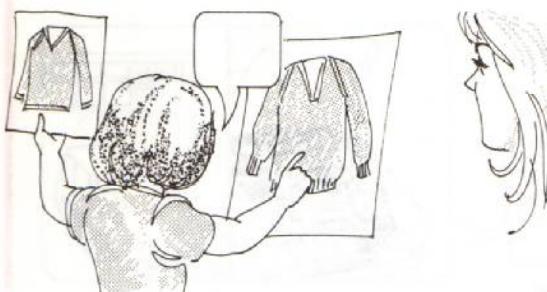
69) ¿Has visto modelos de jerseys en ese número?



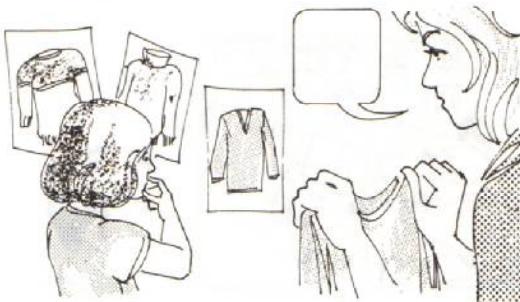
70) Sí, he visto algunos muy bonitos.



71) Estos dos me gustan. No sé cuál elegir.



72) Pues decídete antes de comprarlo todo.



73) Ya que te aburres, CONTESTE  
¿por qué no haces un jersey con esta lana?



74) ¡Ni pensarlo! No sé ni coger las agujas.

75) Paquita se está CONTESTE  
haciendo un jersey. ¿No te gustaría hacer lo mismo?



CONTESTE

77) ¿Quieres que CONTESTE  
vayamos a comprar la lana?

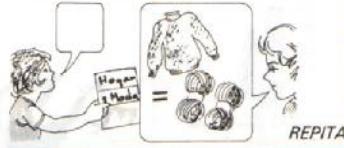


CONTESTE

REPITA

78) Antes de ir a comprar la lana, habría que elegir el modelo.

79) Después de que CONTESTE  
hayamos elegido el modelo, sabremos cuántas madejas necesitamos.



80) Si quieres, podemos mirar el último número de "Hogar y Moda".

81) ¿Has visto CONTESTE  
modelos de jerseys en ese número?



CONTESTE

83) Estos dos me CONTESTE  
gustan. No sé cuál elegir.



CONTESTE

REPITA

82) Sí, he visto algunos muy bonitos.

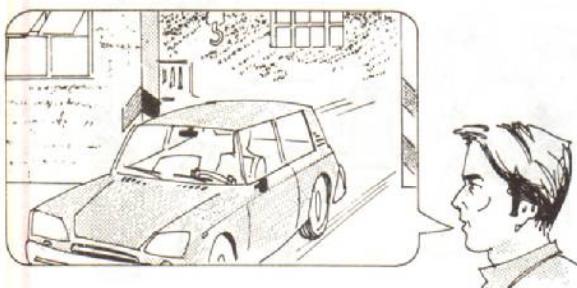
84) Pues decídete antes de comprarlo todo.



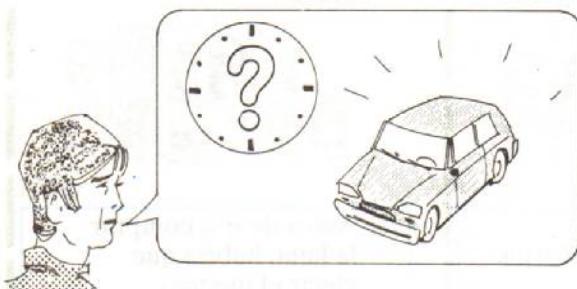
85) ¿Qué le ocurría al coche del Sr. Benítez?



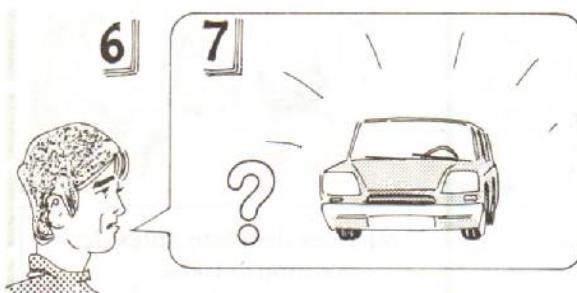
87) Antes de que venga a buscarlo, habría que probarlo.



89) ¿A qué hora tiene que estar listo?

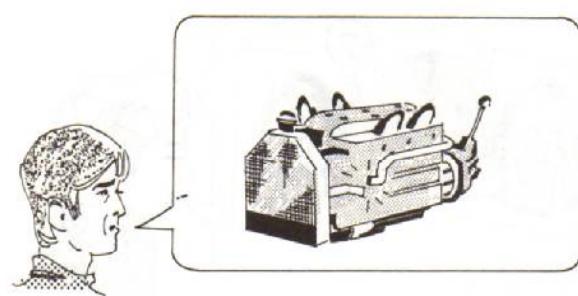


91) ¿Y no lo podríamos terminar mañana?

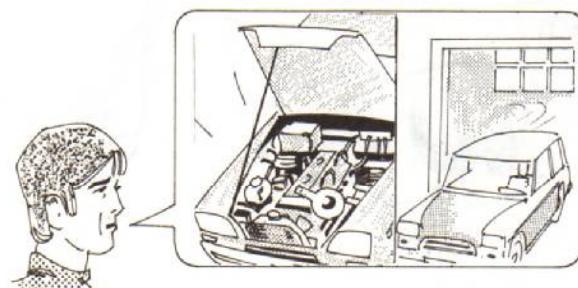


86) No funcionaba el circuito de refrigeración.

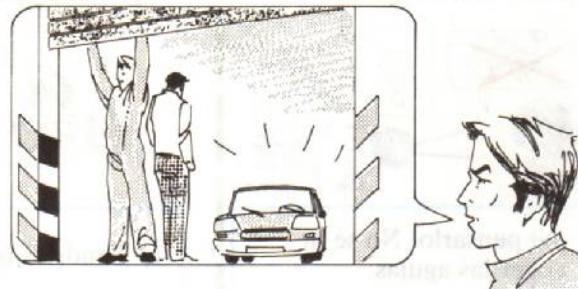
ESCUCHE



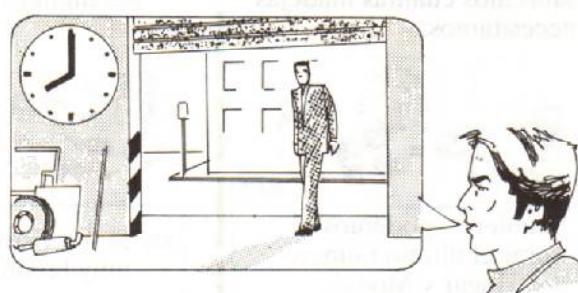
88) En cuanto lo haya montado, iré a dar una vuelta con él.



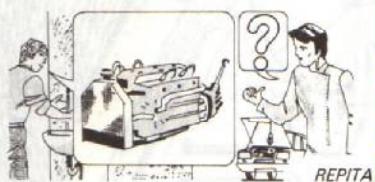
90) Tiene que estar listo antes de que cerremos.



92) No, el Sr. Benítez va a venir a recogerlo a las 8.



93) ¿Qué le ocurría  
al coche del Sr. Benítez?



94) No funcionaba el circuito  
de refrigeración.

CONTESTE  
95) Antes de que  
venga a buscarnos, habría  
que probarlo.



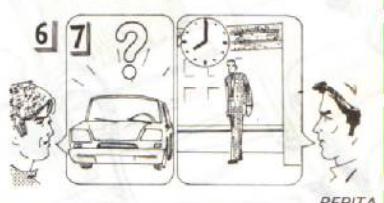
96) En cuanto lo haya monta-  
do, iré a dar una vuelta  
con él.

97) ¿A qué hora  
tiene que estar listo?

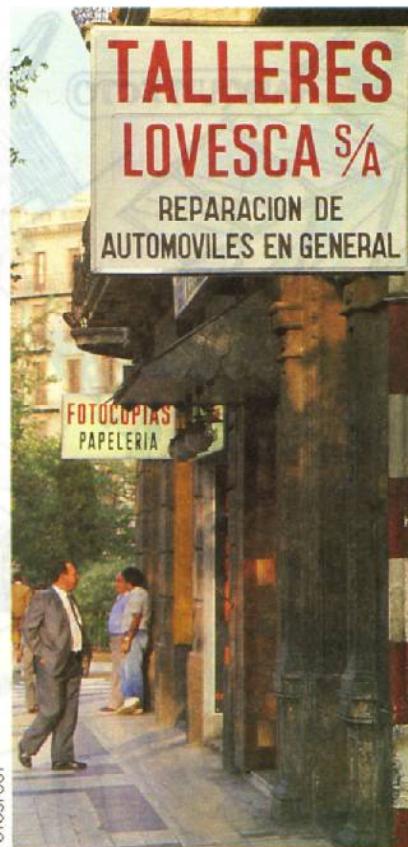


98) Tiene que estar listo  
antes de que cerremos.

CONTESTE  
99) ¿Y no lo podríá-  
mos terminar mañana?



100) No, el Sr. Benítez va  
a venir a recogerlo a  
las 8.



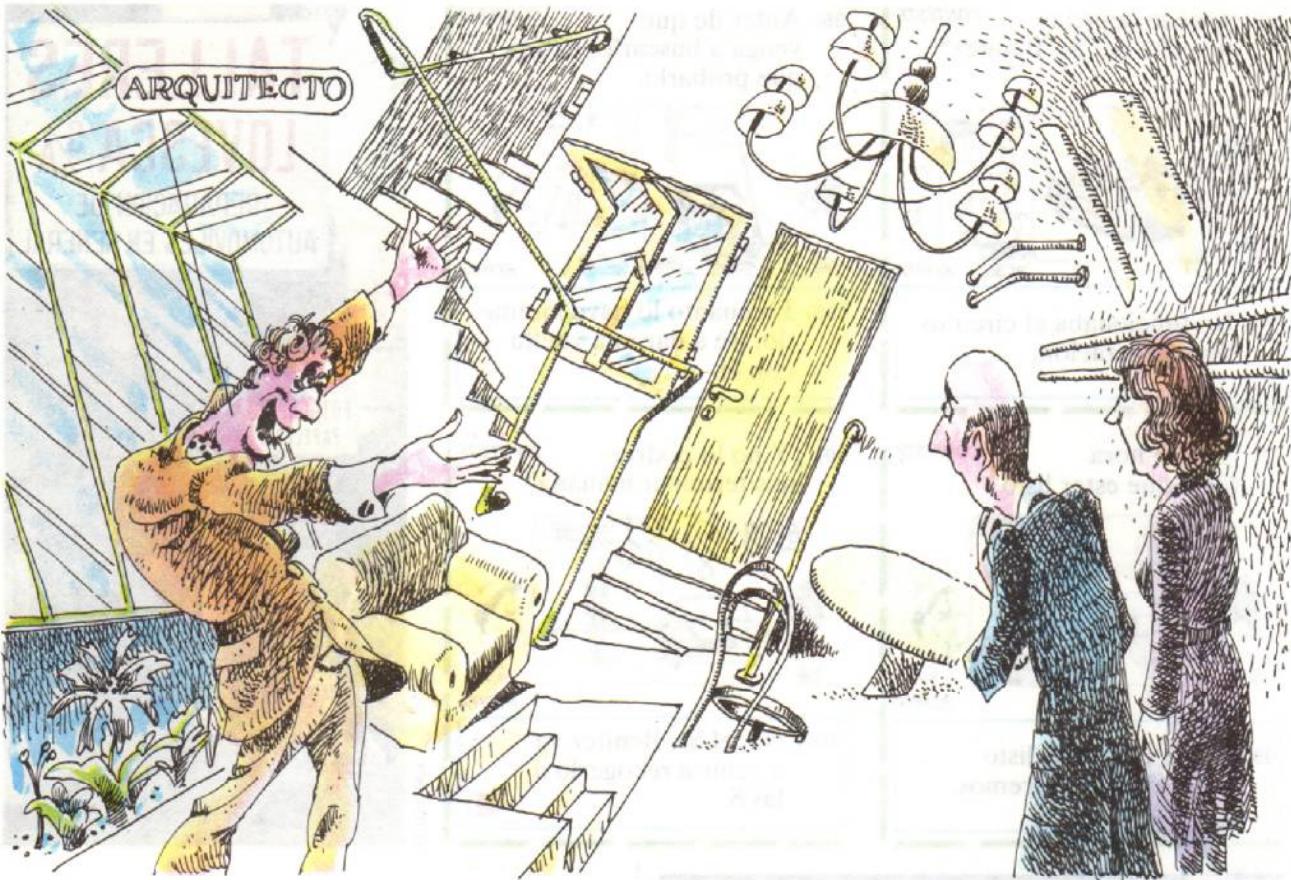
## B/VOCABULARIO

### UNIDAD 40

#### VOCABULÁRIO

abanico	leque
agradable	agradável
aguja	agulha
ahí	aí
aislamiento	isolamento
alrededores	arredores, imediações, cercanias
a menudo	amiúde, constantemente, frequentemente
antes	antes
artesanía	artesanato
barato	barato, que custa pouco
bolsillo	bolso
cabeza	cabeça

cada	cada
calle	rua
campo	campo
coche	carro, automóvel
conjunto	conjunto
cualquier	qualquer
cheque	cheque
demasiado	demasiado, excessivo
derecha	direita
descuento	desconto
desde hace más de	faz mais de
desde que	desde que
entorno	entorno, meio físico, contexto
entre	entre
ficha	ficha
frío	frio
gimnasio	academia de ginástica, ginásio
habitación	aposento, cômodo
habría que	seria necessário que
hincar el diente ( <i>expr.</i> )	morder ( <i>aqui</i> , penetrar)
hogar	lar
hormigón	concreto armado
izquierda	esquerda
jersey	pulôver, malha de lã
listo/a	pronto/a
luz	luz
madeja	meada
madera	madeira
mañana	amanhã
más	mais



mejor	melhor
mismo	mesmo
nadie	ninguém
niño	criança
nos	nos ( <i>pron. pess.</i> )
obras	obras
oficina	escritório
paisaje	paisagem
papel	papel
para	para
patada	pontapé, chute
patio	pátio
periódico	jornal
pizarra	ardósia, quadro-negro
precio	preço
pregunta	pergunta
¿quién?	quem?
raja	risco, rabisco
refrigeración	refrigeração
sello	selo
semana	semana
sentido	sentido
suerte	sorte
talonario	talão (de cheques)
tampoco	tampouco, também não
techo	teto
teja	telha

unos	uns
usted	o senhor, você
vacaciones	férias
vez	vez
viga	viga
yo que vosotros	se eu fosse você, em seu lugar

### Verbos

aburrirse	aborrecer(-se), entediar(-se)
anochecer	anoitecer
apagar	apagar
buscar	procurar
cerrar	fechar
comer	comer
cruzar	atravessar
disfrutar	aproveitar, usufruir
elegir	escolher, eleger
encerrarse	fechar(-se), encerrar(-se)
enterarse	ficar sabendo, informar(-se)
llover	chover
ocurrir	acontecer, ocorrer
recoger	recolher, retirar
subir	aumentar (os preços)
tener que	ter que
traer	trazer

## C/LECTURA

### UNIDAD 40

Tener una casita, un jardín, es una aspiración que se extiende cada vez más a todos los españoles. En los periódicos se pueden encontrar a menudo anuncios que resaltan los distintos problemas con que se pueden encontrar las personas que quieren comprar una casa.

Este es un anuncio para aquellos que se preocupan por los precios:

**Nuestro orgullo son los precios de las casas que construimos**

Desde hace más de 30 años estamos perfeccionando una técnica de edificación que nos permite mejorar la calidad de nuestras construcciones reduciendo los precios.

Edificando anualmente cerca de 15 000 casas nos hemos convertido en la mayor empresa constructora de casas unifamiliares del país.

Nos sentimos orgullosos porque sabemos muy bien el auténtico papel social que desempeñamos. No en vano el modelo más vendido es el más barato de nuestro amplio abanico de ofertas.

Es la mejor prueba que podemos ofrecer a quienes piensan que jamás estarán en condiciones de realizar el sueño de su vida adquiriendo una casita.

En el momento de economizar energía, el aislamiento es un problema. Este anuncio se dirige a los que se preocupan por este problema:

**El invierno no hinca el diente en nuestras paredes. El verano tampoco**

El descubrimiento del hormigón celular nos ha permitido construir casas totalmente aisladas tanto del frío como del calor. Por eso nuestros edificios se calientan más fácilmente y duran más.

Todo el que tiene que edificar tiene que hacerse muchas preguntas. ¿En qué terreno edificar? ¿Dónde conseguir el crédito en las mejores condiciones? ¿Quién se encargará de las obras?

Nosotros nos encargamos de resolver estos problemas por usted. Tenemos a su disposición un amplio abanico de terrenos. Conocemos todas las líneas de crédito a la construcción. En 20 años nos hemos encargado de unas 25 000 obras. Para orientarse, puede dirigirse a cualquiera de nuestras 10 delegaciones regionales; nuestras 120 oficinas de información. Nuestros 1000 colaboradores le guiarán y se encargarán de resolver sus problemas. Telefonéenos. Venga a vernos. Diganos con qué casa sueña y convertiremos su sueño en realidad.

Y finalmente, otro anuncio para los que buscan una segunda residencia en un ambiente agradable:

Una casa en el campo no tiene sentido si no le satisface totalmente. Por eso URBIS empieza siempre eligiendo un paisaje excepcional; por ejemplo en Rosas usted se encontrará entre los pinos pero a dos pasos del mar. Podrá disfrutar del cielo, de la luz y de las aguas del Mediterráneo. En los alrededores hay pequeños puertos de pescadores.

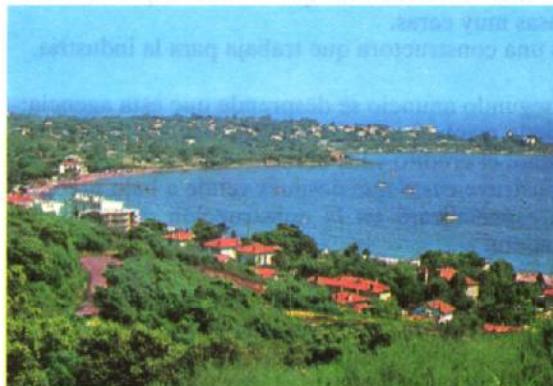
En el interior puede disfrutar de la rica gastronomía del Ampurdán. Nuestros arquitectos han vivido en la

Costa Brava durante varias semanas para conocer la vida de la zona, la artesanía, el clima, el paisaje, etcétera.

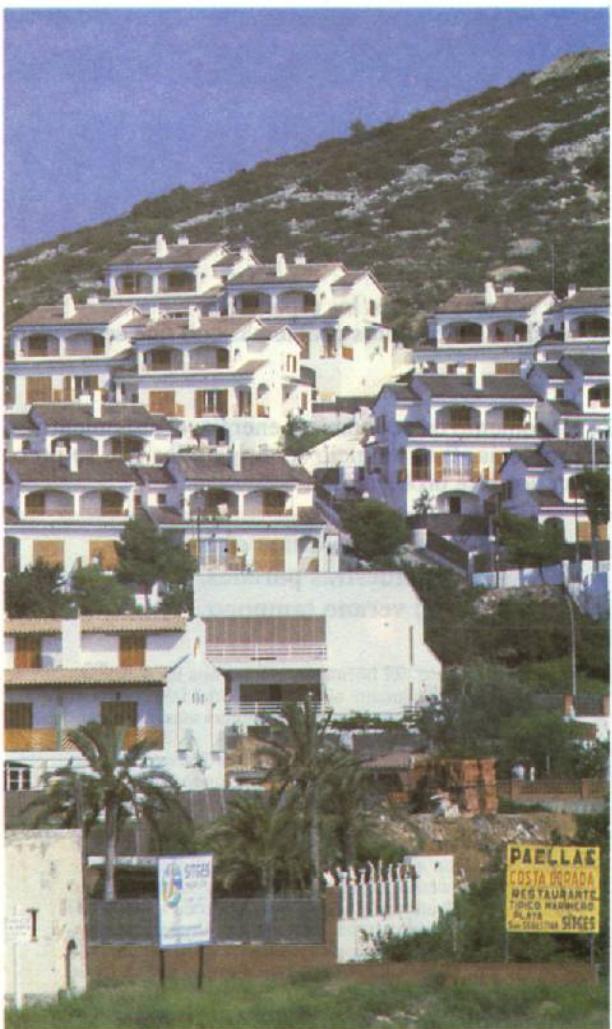
Por eso pueden concebir una auténtica arquitectura perfectamente armonizada con el entorno en la que se conjugan la vida familiar y la intimidad con parques infantiles, terrazas y patios.

El mejor ejemplo de esta filosofía del ocio lo constituye la urbanización "El Cabo de Creus".

Un conjunto de casitas unifamiliares de estilo rústico con techos de teja y vigas de madera entre el mar y la montaña.



IGDA - BARONE



### Exercício 1

Assinale com um X a resposta correta:

- 1 - Del primer anuncio se desprende que la agencia:  
 a) es una constructora especializada en la edificación de casas al alcance de todos los bolsillos.  
 b) es una constructora que vende especialmente casas muy caras.  
 c) es una constructora que trabaja para la industria.
- 2 - Del segundo anuncio se desprende que esta agencia:  
 a) puede resolver todos los problemas relativos al terreno, el crédito y las obras.  
 b) construye casas que después vende a bajo precio.  
 c) se especializará en la construcción de casas de madera.
- 3 - Del tercer anuncio se desprende que, para una segunda residencia, lo más importante es:  
 a) que haya parques infantiles.  
 b) encontrar un lugar entre el mar y la montaña.  
 c) encontrar un lugar en el que sea agradable vivir.

- 4 - Del tercer anuncio se desprende que la arquitectura de la casa:  
 a) tiene que ser muy moderna y sin relación con el entorno.  
 b) sólo debe tener en cuenta los gustos del propietario y no la vida de la zona.  
 c) tiene que armonizarse con el entorno.

### Exercício 2

Enumere os problemas que, segundo os três "anúncios", as pessoas podem ter para construir uma casa:

- 1 - .....
- 2 - .....
- 3 - .....
- 4 - .....
- 5 - .....
- 6 - .....

### Exercício 3

Complete o texto abaixo com as palavras corretas:

casita	nadie	decidir
terreno	arquitectura	encargarse
obras	crédito	construir
precios	interesado	vigilar
donde	como	

Distinguidos Sres.:

Estoy .1. en la oferta de su anuncio. He comprado un .2. hace poco en Calella .3. quiero .4. una .5. de vacaciones. .6. habitualmente no vivo en la región, no conozco a .7. y no podré .8. las .9.. Posiblemente ustedes podrían .10. de la construcción y darme una cita para .11. el estilo de la casa.

Así podríamos acordar qué tipo de casa, qué .12.. qué .13., y qué posibilidades de .14. y financiación me pueden ofrecer.

Sin otro particular, atentamente, les saluda,

Francisco Martínez

### Exercício 4

Preencha o cupom:

Envíenme sin compromiso alguno por mi parte toda la información sobre la urbanización "El Cabo de Creus".

Apellidos ..... Nombre .....

Profesión .....

Dirección .....

Distrito Postal .... Ciudad ..... Tel. ....



# EN VIVO

D

**CONSELHOS...**

Duas amigas no telefone.

*Maria: ¿Qué tiempo tenéis por ahí?*

*Luisa: Desde que hemos llegado, hace un tiempo maravilloso.*

*Maria: ¡Qué suerte tenéis! Por aquí no podemos decir lo mismo. Desde que os habéis ido ha empezado a llover. Llueve a todas horas sin parar.*

*Luisa: ¿Por qué no os tomáis una semana de vacaciones y venís a vernos? Yo que vosotros lo haría. En las pistas no hay nadie y se puede esquiar a cualquier hora.*



E BIBLIOTECA



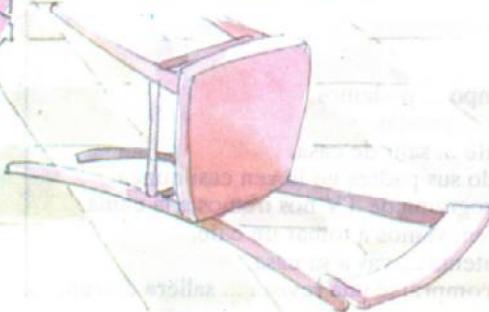
*Carlos e Ana brigaram e aconteceu um acidente.*

*Ana: ¡Qué mal te portas! ¡Cada día peor! ¡Has visto la raja que has hecho en la puerta?*

*Carlos: Sí, claro que la he visto. Si no te hubieras encerrado en tu habitación, yo no hubiera tenido que dar una patada en la puerta para abrirla. ¡Lo decimos ahora o esperamos?*

*Ana: Te aconsejo que vayas a decírselo a mamá antes de que se entere papá.*

*Carlos: ¿Y si hicéramos como si no hubiera pasado nada? ¿Qué te parece?*



# E/EJERCICIOS

## UNIDAD 40

### Exercício 1

Complete as frases com a forma correta do verbo:

- No te olvides de coger el carné de identidad cuando ... a la reunión.  
a) vas; b) irás; c) vayas  
**No te olvides de coger el carné de identidad cuando vayas a la reunión.**
- 1 - No te olvides de coger el carné de identidad cuando ... a la reunión.  
a) vas; b) irás; c) vayas
- 2 - Despues de que ..., empezó a llover.  
a) saliste; b) saldrás; c) sales
- 3 - Cuando se ... dile que yo ya he salido.  
a) levantarás; b) levante; c) levanta
- 4 - Antes de ... la carta, léela despacio.  
a) envíes; b) envías; c) enviar
- 5 - Se fue antes de que yo ... tiempo de hablar con él.  
a) tuviera; b) tenga; c) haya tenido
- 6 - ¿Podrías prestarme el libro de Historia cuando no te ... falta?  
a) hace; b) haga; c) hará

### Exercício 2

Escolha a conjunção subordinativa temporal correta e complete as frases:

cada vez que  
siempre que  
desde que  
cuando  
antes de que  
antes de

- 1 - Vamos al campo ... podemos.
- 2 - Telefona me ... puedas.
- 3 - Se toma el café ... salir de casa.
- 4 - ... se ha casado sus padres no la ven casi nunca.
- 5 - ... acabe el programa de TV nos iremos a la cama.
- 6 - ... llegue el tren, vamos a tomar un café.
- 7 - Está muy contenta ... vas a su casa.
- 8 - Carlos fue a comprarse una revista ... saliera el tren.

### Exercício 3

O que você aconselharia aos personagens das ilustrações? Escolha o melhor conselho entre os oferecidos. Exemplo: 1 com b.

- 1 - Luis tiene que ir a Londres.
- 2 - El Sr. Martínez no dormirá en casa esta noche.
- 3 - Ana tiene una entrevista en un banco para trabajar de secretaria.
- 4 - Pedro y su hermana quieren ir a cenar fuera con sus amigos.
- 5 - Ha nevado mucho. Juan tiene que ir a la Sierra.
- 6 - María mañana tiene un examen de Física.

- a) que telefonee a su esposa      b) que compruebe que cuando llegue al hotel.



- c) que avisen a sus padres al salir de clase.



- e) que se acueste temprano cuando haya acabado de cenar.





## F/GRAMATICA

### UNIDAD 40

#### SUBORDINADAS CIRCUNSTANCIALES DE TIEMPO CONCORDANCIA DE LOS TIEMPOS

#### SIMULTANEIDAD

##### PROPOSICIÓN PRINCIPAL

###### presente de indicativo

Yo escucho música

Encuentro a María

**cuando**

**cada vez que**

##### PROPOSICIÓN SUBORDINADA

###### presente de indicativo

leo un libro.

salgo a la calle.

###### imperfecto de indicativo

Yo salía

El teléfono estaba ocupado

**cuando**

**cada vez que**

###### imperfecto de indicativo

llegaba María.

llamaba a la oficina.

###### perfecto simple de indicativo

Juan llamó a casa

María vino a verme

**cuando**

**el día que**

###### perfecto simple de indicativo

llegó a la oficina.

estuve enfermo.

###### perfecto compuesto de indicativo

Maria ha ido a despedirme

Se me ha caído el libro

**siempre que**

**cuando**

###### perfecto compuesto de indicativo

he salido de viaje.

me he puesto de pie.

###### futuro de indicativo

Te traeremos los sellos

Pediré un taxi

**cuando**

**en cuanto**

###### presente de subjuntivo

vayamos a comprar el periódico

estés lista para salir.

#### ANTERIORIDAD

###### presente de indicativo

Maria va al trabajo

Apago el televisor

**cuando**

**en cuanto**

###### perfecto compuesto de indicativo

ha dejado al niño en el colegio.

ha terminado la película.

<b>perfecto compuesto de indicativo</b> <i>Ha apagado el televisor</i>	<b>en cuanto</b>	<b>perfecto compuesto de indicativo</b> <i>ha terminado la película.</i>
<b>imperfecto de indicativo</b> <i>Recogía la mesa</i>	<b>después de que</b>	<b>pluscuamperfecto de indicativo</b> <i>habían comido todos.</i>
<b>perfecto simple de indicativo</b> <i>Recogió la mesa</i>	<b>después de que</b>	<b>pluscuamperfecto de indicativo</b> <i>los niños habían comido.</i>
<b>futuro de indicativo</b> <i>Iremos de paseo</i> <i>Me devolverás el libro</i>	<b>cuando</b> <b>una vez que</b>	<b>perfecto compuesto de subjuntivo</b> <i>haya dejado de llover.</i> <i>lo hayas leído.</i>
<b>POSTERIORIDAD</b>		
<b>presente de indicativo</b> <i>Tengo que ver a Juan</i>	<b>antes de que</b>	<b>presente de subjuntivo</b> <i>salga de viaje.</i>
<b>perfecto compuesto de indicativo</b> <i>El presidente ha visitado la exposición</i>	<b>antes de que</b>	<b>presente de subjuntivo</b> <i>se abra al público.</i>
<b>perfecto simple de indicativo</b> <i>El presidente visitó la exposición</i>	<b>antes de que</b>	<b>imperfecto de subjuntivo</b> <i>se abriese al público.</i>
<b>imperfecto de indicativo</b> <i>El presidente visitaba la exposición</i>	<b>antes de que</b>	<b>imperfecto de subjuntivo</b> <i>se abriese al público.</i>
<b>pluscuamperfecto de indicativo</b> <i>Juan había salido</i>	<b>antes de que</b>	<b>pluscuamperfecto de subjuntivo</b> <i>hubiese llegado María.</i>
<b>futuro de indicativo</b> <i>Lloverá mucho</i>	<b>antes de que</b>	<b>presente de subjuntivo</b> <i>finalice esta semana.</i>

Além dos exemplos apresentados no quadro, para indicar a *simultaneidad* entre a oração subordinada temporal e a principal podemos usar frases do tipo (ver Unidad 39):

*Cuando han entrado, yo estaba en la caja. Cuando entraron, yo estaba con un cliente en mi despacho.*

com o verbo da oração principal no *imperfecto de indicativo* e da subordinada no *perfecto compuesto* ou *perfecto simple*. O *imperfecto de indicativo* é empregado na oração principal para indicar uma ação inacabada: o sujeito ainda realiza ou está para concluir uma ação durante a qual ocorre uma segunda ação expressa na subordinada.

RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS DE COMPREENSÃO DE TEXTO	Exercício 4
<b>Exercicio 1</b> 1a; 2a; 3c; 4c.	<b>Exemplo:</b> Apellidos: Morán González. Nombre: Alfonso Profesión: empleado de banca Dirección: c/. Duque de Medinaceli, 6 Código postal: 14002 Ciudad: Madrid Teléfono: 4210656
<b>Exercicio 2</b> 1 - los costos / el precio 2 - la calefacción y el aislamiento 3 - el emplazamiento del terreno 4 - las líneas de crédito y financiación 5 - la realización de las obras 6 - la arquitectura	<b>RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS</b> <b>Exercicio 1</b> 2a; 3b; 4c; 5a; 6b.
<b>Exercicio 3</b> 1 - interesado                    8 - vigilar 2 - terreno                        9 - obras 3 - donde                         10 - encargarse 4 - construir                     11 - decidir 5 - casita                         12 - arquitectura 6 - Como                         13 - precios 7 - nadie                         14 - crédito	<b>Exercício 2</b> 1, siempre que; 2, cuando; 3, antes de; 4, desde que; 5, cuando; 6, antes de que; 7, cada vez que; 8, antes de que.  <b>Exercicio 3</b> 2 com a; 3 com d; 4 com c; 5 com f; 6 com e.

